

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1950-1951.**

COMMISSIEVERGADERING VAN 28 JUNI 1951.

Verslag van de Commissie van Buitengewone Begroting belast met het onderzoek van de wetsontwerpen houdende de begroting van buitengewone ontvangsten en uitgaven voor de dienstjaren 1950 en 1951.

SÉNAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1950-1951.**

RÉUNION DU 28 JUIN 1951.

Rapport de la Commission du Budget Extraordinaire chargée d'examiner les projets de loi contenant le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour les exercices 1950 et 1951.

Aanwezig : de hh. P. STRUYE, Voorzitter, P. DE SMET, J. ALLARD, Mej. BAERS, Graaf DE LA BARRE D'ERQUELINNES, de hh. HARMEGNIES, MAZEREEL, MULLIE, NEELS, SERVAIS, Mw. SPAAK, de hh. SPREUTEL, VAN STEENBERGE, VERBERT en VAN BUGGENHOUT, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Bij de aanvang van dit verslag zal het misschien, ten titel van voorlichting, niet nutteloos zijn er op te wijzen, dat de Begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven in de Kamer der Volksvertegenwoordigers door haar *Financiële Commissie* werd behandeld, alvorens ter Kamer te worden besproken.

In de Senaat integendeel wordt ze behandeld door uw Buitengewone Commissie, samengesteld uit twee afgevaardigden van elke commissie, die het onderzoek doen der begroting van de onderscheiden ministeriële departementen.

Uw Commissie van de buitengewone begrotingen kreeg, door de belangrijke gebeurtenissen die het jaar 1950 kenmerkten, niet de gelegenheid de buitengewone begrotingen van 1950 te behandelen, die haar door de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd overgemaakt op datum van 22 December 1950 (Gedr. St., n^o 5-XXII, zitting 1950-1951).

Door deze aangelegenheid kreeg uw Commissie van de buitengewone begrotingen de opdracht gezamenlijk het onderzoek van de twee buitengewone begrotingen van 1950 en 1951 te doen.

Het is de uitslag van deze besprekingen die wij de eer hebben U voor te brengen.

De laatste buitengewone begroting, die door uw Commissie behandeld is, was die van het dienstjaar 1949 (Gedr. St., n^o 261, zitting 1948-1949).

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

5-XXII (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp (1950);
5-XXII (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp (1951).

MESDAMES, MESSIEURS,

Au début de ce rapport il ne sera peut-être pas inutile de signaler, à titre d'information, qu'à la Chambre des Représentants, le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires, avant de venir en séance publique, a été examiné par la *Commission des Finances*.

Par contre, au Sénat, ce budget est soumis à l'examen de votre Commission extraordinaire, composée de deux délégués de chaque commission, qui étudient le budget des différents départements ministériels.

Par suite des événements importants qui ont caractérisé l'année 1950, votre Commission du budget extraordinaire n'a pas été en mesure de discuter le budget extraordinaire de 1950, qui lui avait été transmis par la Chambre des Représentants en date du 22 décembre 1950 (Doc. n^o 5-XXII, session 1950-1951).

En raison de cette circonstance, votre Commission du budget extraordinaire se vit confier la mission d'examiner conjointement les deux budgets extraordinaires de 1950 et de 1951.

C'est le résultat de ces débats que nous avons l'honneur de vous présenter.

Le dernier budget extraordinaire qui a été soumis aux délibérations de votre Commission était celui de l'exercice 1949 (Doc. n^o 261, session 1948-1949).

Voir :

Documents du Sénat :

5-XXII (Session de 1950-1951) : Projet de loi (1950);
5-XXII (Session de 1950-1951) : Projet de loi (1951).

In deze buitengewone begroting was het bedrag der uitgaven voorzien voor *14.975.416.500 frank* en dat der buitengewone ontvangsten voor *6.653.714.100 fr.* Deze buitengewone begroting droeg de stempel der Marshall-kredieten en -toelagen.

Haar uitgaven werden vooral beïnvloed door :

1° de werkelijke investeringen gedekt door leningen en gewone middelen en die het patrimonium der Natie moeten verhogen;

2° door de uitgaven als gevolg van oorlogsschade aan het publiek domein en daarmee gelijkgestelde inrichtingen;

3° door de hulp en de kredieten ons ter hand gesteld door het Marshall-plan.

*
**

De buitengewone begroting van 1950 ons door de Kamer der Volksvertegenwoordigers overgemaakt, bedraagt als uitgaven *19.831.964.500 frank*.

In dit bedrag is er *5.050.000.000 frank* voorzien tot delging van de Muntsaneringslening, die door bijzondere ontvangsten werd verzekerd. Het overige, 't zij *14.781.000.000 frank*, moet dus worden gefinancierd door de leningen; de herwaardering van de goudvoorraad; het overschot door gewone ontvangsten op de uitgaven en door de Schatkistmiddelen.

Deze buitengewone begroting staat in het teken van de bestrijding der werkloosheid.

Buiten *15.050.000.000 frank* uitgaven voor de Muntsanering, verdelen zich de andere uitgaven als volgt :

de kredieten betreffende de voorschotten : *2.571.058.500 frank*;

de kredieten betreffende de participaties : *1.447.271.000 frank*;

de kredieten betreffende de beleggingen : *10.753.635.000 frank*.

Verder wordt *10.000.000 frank* voorzien voor buitengewone financiële uitgaven.

De kredieten voor wederbelegging verdelen zich in nieuwe beleggingen en in herstellingen aan het openbaar en hiermede gelijkgesteld domein. Het grootste gedeelte daarvan vloeit voort uit schade ten gevolge van oorlogsfeiten (*2.383.818.000 frank*).

In de kredieten betreffende de voorschotten, 't zij *2.571.058.500 frank*, bevinden zich *2.000.000.000 frank* als speciale voorschotten aan het voorlopig steunfonds der onvrijwillige werklozen, ten einde toe te laten het hoofd te bieden aan abnormale hoge lasten inzake werkloosheid.

Er dient aangestipt dat de desbetreffende speciale voorschotten als, op de toekomstige reserves van het fonds terug te vorderen voorschotten, dienen aanzien te worden. De wijze waarop deze 2 milliarden zouden worden terugbetaald, bleef echter onbepaald.

Dans ce budget extraordinaire, le montant des dépenses prévues s'élevait à *14.975.116.500 francs* et celui des recettes extraordinaires à *6.653.714.100 fr.* Le budget en question portait l'empreinte des crédits et allocations Marshall.

Les dépenses étaient surtout influencées par :

1° les investissements réels couverts par l'emprunt et par les ressources ordinaires et qui sont destinés à l'augmentation du patrimoine de la Nation;

2° par les dépenses résultant des dommages de guerre causés au domaine public et aux établissements y assimilés;

3° par les crédits qui nous sont alloués en vertu du plan Marshall.

*
**

Le budget extraordinaire de l'exercice 1950 qui nous est transmis par la Chambre des Représentants, prévoit au titre des dépenses une somme de *19.831.964.500 francs*.

Cette somme comprend un montant de *5 milliards 50.000.000 de francs* affecté à l'amortissement de l'emprunt de l'assainissement monétaire qui a été assuré par des recettes spéciales. Le reste, soit *14.781.000.000 de francs* devra, dans ces conditions, être financé par l'emprunt; la revalorisation de l'encaisse or; le reste par l'excédent des recettes ordinaires sur les dépenses et par les ressources du Trésor.

Le présent budget extraordinaire est placé sous le signe de la lutte contre le chômage.

Outre la dépense de *15.050.000.000 de francs* pour l'assainissement monétaire, les autres dépenses se répartissent comme suit :

les crédits relatifs aux avances : *2.571.058.500 francs*;

les crédits relatifs aux participations : *1.447.271.000 francs*;

les crédits relatifs aux immobilisations : *10.753.635.000 francs*.

D'autre part, le budget prévoit une somme de *10.000.000 de francs* au titre des dépenses extraordinaires.

Les crédits relatifs aux immobilisations sont destinés, d'une part, aux immobilisations nouvelles et, d'autre part, aux travaux de restauration au domaine public et assimilé. La plus grande partie de ce crédit est nécessitée par la réparation des dommages causés par faits de guerre. (*2.383.818.000 fr.*)

Dans les crédits relatifs aux avances, soit *2.571.058.500 francs*, se retrouvent *2.000.000.000 de francs* alloués à titre d'avances spéciales au fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires, afin de permettre à celui-ci de faire face aux charges anormalement élevées résultant du chômage.

Il y a lieu de souligner que les avances spéciales dont il est question ci-dessus doivent être considérées comme des avances récupérables sur les réserves futures du Fonds. Le mode de remboursement de ces deux milliards de francs n'est pas précisé.

In de buitengewone begroting van 1951 wordt een gelijkaardig krediet voorzien van een bedrag van 1.260.000.000 frank.

Hier echter wordt melding gemaakt op onvoldoende wijze van de manier waarop deze kredieten zouden worden terugbetaald, en dit in volgende termen : door een gedeelte op de toelagen voorkomende in de gewone begroting van Arbeid en Sociale Voorzorg en door allerlei terugvorderingen.

Reeds op de eerste vergadering van uw Commissie kwam deze aangelegenheid druk ter bespreking. Zekere commissarissen beweerden dat het Steunfonds voor werklozen er nooit meer zou in slagen deze miljarden terug te betalen, en dat deze uitgaven op de gewone begroting van Arbeid en Sociale Voorzorg moesten worden uitgetrokken.

Deze bewering vond haar weerklank bij de behandeling van de begroting van Arbeid en Sociale Voorzorg. Een amendement werd in die zin neergelegd en verworpen, nadat de h. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verklaard had, de tussenkost van de Staat van 2 op 1 t. h. te brengen, ten einde de terugbetaling van de voorgeschoten kredieten te kunnen verzekeren.

Uw Commissie drukt dan ook de wens uit, dat in de toekomst dergelijke uitgaven niet meer als *voorschotten* in de buitengewone begroting zouden voorkomen. Dezelfde opmerking geldt eveneens voor verschillende andere voorschotten, die in de begroting van 1950 en van 1951 voorkomen.

Voor verschillende onder hen bleek het moeilijk, zonet onmogelijk, op een terugbetaling te kunnen rekenen, alleszins niet binnen afzienbare tijd. Dit is namelijk het geval voor de diensten der scheepvaart, die jaarlijks verschillende miljoenen nodig hebben om hun exploitatieverliezen te dekken.

Het volstaat ten andere de buitengewone ontvangsten na te gaan, om zich van de brutale waarheid van deze vaststellingen te overtuigen.

Deze vaststellingen brengen er uw Commissie toe te vragen, dat de *buitengewone begroting* daadwerkelijk een buitengewone begroting zou wezen en dat alles wat niet in zekere mate het nationaal patrimonium verhoogt, er zoveel mogelijk zou uit geweerd worden. Wat enigermate door de gewone begroting kan gedragen worden, moet in deze worden ondergebracht.

De wetgevende organen, Kamer en Senaat, wier eerste plicht hierin toch bestaat dat ze de begrotingen behandelen en stemmen, kunnen *practisch* onmogelijk de terugbetalingen van deze voorschotten nagaan.

Anderzijds is het gewenst dat de buitengewone begroting niet nutteloos wordt opgeblazen en in gezonde verhouding blijft met de gewone begroting.

Dit was van 1830 tot 1911, vooravond van de eerste wereldoorlog, de gezonde stelregel in onze Staatsfinanciën, zoals dit ten andere blijkt uit de hiernavolgende tabel over de gewone en buitengewone ontvangsten en uitgaven.

Un crédit analogue d'un montant de 1 milliard 260.000.000 de francs a été inscrit au budget extraordinaire pour l'exercice 1951.

Cependant on n'indique que très vaguement le mode de récupération de ces avances. Voici le libellé de l'article en question : Les crédits seront remboursés par une partie des subsides figurant au budget ordinaire du Travail et de la Prévoyance Sociale et par des récupérations diverses.

Dès la première réunion de votre Commission, cet état de choses a fait l'objet de longues discussions. Certains commissaires ont affirmé que le Fonds de soutien des chômeurs ne parviendrait plus jamais à rembourser ces milliards, et que les dépenses en question devraient figurer au budget ordinaire du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Cette opinion a trouvé un écho lors de la discussion du budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale. Un amendement déposé en ce sens, a été rejeté à la suite de la déclaration de M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, qui a promis de faire porter l'intervention de l'Etat de 2 à 4 p. c., en vue d'assurer le remboursement des avances de crédit.

Votre Commission exprime, dès lors, le vœu qu'à l'avenir ces dépenses ne figurent plus comme *avances* au budget extraordinaire. La même remarque doit être faite pour diverses autres avances, inscrites aux budgets de 1950 et de 1951.

Pour plusieurs de celles-ci, il s'avère difficile sinon impossible de s'attendre à un remboursement, en tout cas pas dans un proche avenir. Ceci est notamment le cas pour les services de la navigation, qui doivent disposer annuellement de plusieurs millions pour couvrir leurs pertes d'exploitation.

Il suffit d'ailleurs de jeter un coup d'œil sur les recettes extraordinaires, pour se persuader de la vérité de ces constatations.

Ces constatations ont amené votre Commission à demander que le *budget extraordinaire* soit réellement un budget extraordinaire et que tout ce qui n'augmente pas dans une certaine mesure le patrimoine national en soit écarté autant que possible. Tout ce qui peut être supporté par le budget ordinaire, doit figurer dans celui-ci.

Les organes législatifs, la Chambre des Représentants et le Sénat, dont le devoir primordial consiste à discuter et voter les budgets, se trouvent dans l'impossibilité *pratique* de contrôler le remboursement de ces avances.

Il est, d'autre part, souhaitable que le budget extraordinaire ne soit pas inutilement gonflé et qu'il reste dans des limites saines, proportionnelles au budget ordinaire.

C'était la règle adoptée pour nos finances nationales depuis 1830 jusqu'à 1911, à la veille de la première guerre mondiale, comme il ressort d'ailleurs du tableau ci-dessous, concernant les recettes et les dépenses ordinaires et extraordinaires.

TABEL I — TABLEAU I.

Definitieve Staatsrekeningen — Periode 1830 tot 1938
(in duizenden frank)

Comptes définitifs de l'Etat — Période de 1830 à 1938
(en milliers de francs)

Dienstjaren <i>Exercices</i>	Gewone begrotingen <i>Budgets ordinaires</i>		Buitengewone begrotingen en speciale diensten <i>Budgets extraordinaires et services spéciaux</i>		Algemeen totaal der <i>Total général des</i>		Opbrengst der ge-consolideerde leningen <i>Produit des emprunts consolidés (1)</i>
	Ontvangsten <i>Recettes</i>	Uitgaven <i>Dépenses</i>	Ontvangsten <i>Recettes</i>	Uitgaven <i>Dépenses</i>	Ontvangsten <i>Recettes</i>	Uitgaven <i>Dépenses</i>	
1830	25.869	27.348	633	633	26.502	27.981	633
1831	66.942	66.209	46.284	46.205	113.226	112.414	120.798
1832	77.812	83.908	74.653	74.592	152.465	158.501	—
1833	88.004	91.905	55	—	88.058	91.905	—
1834	86.380	86.514	10.321	10.000	96.701	96.514	—
1835	89.171	85.614	1.904	1.490	91.075	87.104	—
1836	85.814	84.154	16.819	15.374	102.633	99.528	27.364
1837	89.407	93.332	12.309	10.000	101.715	103.332	—
1838	97.687	94.420	25.823	25.778	123.510	120.198	35.778
1839	99.789	108.300	16.049	15.897	115.837	124.197	—
1840	100.559	102.840	68.818	63.074	169.376	165.914	82.000
1841	101.304	114.977	39	—	101.343	114.977	—
1842	104.358	106.095	22.408	23.279	126.767	129.374	29.250
1843	105.053	118.156	18.236	1.700	123.290	119.856	—
1844	110.426	110.530	88.385	84.656	198.811	195.186	98.042
1845	112.277	113.037	17.579	21.352	129.856	134.389	—
1846	113.247	117.531	817	5.222	114.064	122.753	—
1847	113.344	123.804	184	3.769	113.528	127.572	—
1848	108.938	126.136	37.180	8.924	146.118	135.061	37.014
1849	113.847	111.320	24	947	113.871	112.267	—
1850	116.530	116.171	16.348	2.560	132.877	118.731	—
1851	119.003	117.521	340	1.106	119.344	118.627	26.130
1852	124.328	129.508	4.123	2.340	128.451	131.849	—
1853	128.838	129.541	10.630	4.970	139.468	134.511	13.716
1854	132.351	133.516	20.322	9.656	152.673	143.172	—

Dienstjaren	Gewone begrotingen — <i>Budgets ordinaires</i>		Buitengewone begrotingen en speciale diensten — <i>Budgets extraordinaires et services spéciaux</i>		Algemeen totaal der — <i>Total général des</i>		Opbrengst der geconsolideerde leningen	
<i>Exercices</i>	Ontvangsten — <i>Recettes</i>	Uitgaven — <i>Dépenses</i>	Ontvangsten — <i>Recettes</i>	Uitgaven — <i>Dépenses</i>	Ontvangsten — <i>Recettes</i>	Uitgaven — <i>Dépenses</i>	<i>Produit des emprunts consolidés</i> (1)	
1855	139.368	136.565	5.134	10.361	144.502	146.926	—	
1856	143.007	140.849	3.232	8.879	146.239	149.728	—	
1857	146.781	137.399	2.362	8.892	149.144	146.291	—	
1858	155.154	139.135	727	5.610	155.881	144.745	—	
1859	156.628	148.374	1.721	4.515	158.350	152.890	45.000	
1860	155.613	142.881	14.097	16.145	169.709	159.025	—	
1861	156.772	145.775	15.462	17.657	172.234	163.432	—	
1862	161.116	149.331	3.422	27.751	164.538	177.082	—	
1863	163.242	151.096	5.684	35.966	168.925	187.062	—	
1864	164.249	153.716	17.265	32.507	181.514	186.223	—	
1865	169.040	156.742	9.047	32.052	178.087	188.794	60.000	
1866	168.841	165.482	18.206	37.725	187.047	203.207	—	
1867	172.972	169.701	50.433	21.904	223.405	191.604	60.003	
1868	176.294	172.698	33.347	19.223	209.641	191.921	—	
1869	185.201	172.239	25.891	27.397	211.092	199.636	2.450	
1870	190.537	191.844	14.905	25.064	205.442	216.908	1.000	
1871	207.706	194.267	48.938	43.924	256.644	238.191	65.794	
1872	213.353	200.888	26.588	51.086	239.940	251.974	—	
1873	227.029	216.757	114.058	134.142	341.086	350.898	240.000	
1874	243.454	241.044	72.459	60.599	315.914	301.643	—	
1875	245.978	247.058	32.734	45.164	278.712	292.222	—	
1876	255.104	249.749	71.517	44.587	336.621	294.336	53.108	
1877	257.515	261.374	88.770	124.699	346.285	386.073	157.312	
1878	260.250	265.895	107.341	83.533	367.590	349.428	81.622	
1879	270.491	273.606	30.311	70.033	300.802	343.639	—	
1880	291.921	292.010	102.295	90.899	394.216	283.908	142.465	
1881	296.778	302.838	81.226	99.490	378.004	402.328	—	
1882	301.112	316.324	135.395	106.626	436.507	422.950	109.060	
1883	303.104	321.358	151.873	85.065	454.977	406.423	170.955	
1884	305.935	322.172	44.087	39.527	350.022	361.699	—	
1885	313.170	313.916	19.915	37.336	333.085	351.251	17.376	
1886	315.942	313.757	55.349	35.799	371.291	349.557	51.499	

Dienstjaren	Gewone begrotingen — <i>Budgets ordinaires</i>		Buitengewone begrotingen en speciale diensten — <i>Budgets extraordinaires et services spéciaux</i>		Algemeen totaal der — <i>Total général des</i>		Opbrengst der geconsolideerde leningen — <i>Produit des emprunts consolidés (1)</i>
<i>Exercices</i>	Ontvangsten — <i>Recettes</i>	Uitgaven — <i>Dépenses</i>	Ontvangsten — <i>Recettes</i>	Uitgaven — <i>Dépenses</i>	Ontvangsten — <i>Recettes</i>	Uitgaven — <i>Dépenses</i>	
1887	323.516	309.216	17.648	36.922	341.164	346.138	—
1888	333.052	304.284	13.615	41.309	346.664	355.594	50.965
1889	337.881	322.176	49.155	51.112	387.037	373.288	—
1890	340.526	335.231	37.879	82.663	378.404	417.894	53.708
1891	346.346	338.723	55.601	63.445	401.947	402.168	56.636
1892	347.264	341.004	66.781	64.906	414.045	405.910	57.664
1893	352.285	344.701	45.393	49.829	397.678	394.529	25.303
1894	362.600	353.340	42.585	49.219	405.184	402.559	40.494
1895	372.136	364.819	23.594	45.564	395.730	410.383	25.160
1896	388.658	382.554	92.282	55.054	480.940	437.608	73.075
1897	430.840	425.068	68.773	86.330	499.613	511.398	66.157
1898	439.282	427.181	240.704	266.444	679.986	693.625	288.408
1899	469.031	451.430	14.240	119.012	483.272	570.442	—
1900	494.106	479.056	48.672	95.102	542.778	574.158	50.547
1901	501.249	498.710	134.467	104.919	635.716	603.629	101.293
1902	504.305	501.090	123.445	114.266	627.650	615.356	61.599
1903	513.851	510.950	118.566	117.026	632.417	627.976	122.859
1904	533.200	526.968	138.929	161.360	672.129	688.328	118.928
1905	581.352	566.615	125.033	59.883	706.385	626.499	136.133
1906	597.168	591.522	78.520	180.844	675.688	772.366	121.360
1907	617.808	615.237	90.451	152.536	708.259	767.773	104.217
1908	616.986	613.021	82.434	157.430	699.420	770.451	114.439
1909	645.107	634.450	150.109	151.747	795.217	786.198	118.910
1910	682.487	672.954	132.918	156.502	815.405	829.456	110.383
1911	695.252	689.166	42.771	121.761	738.024	810.926	—
Totaal voor <i>Total pour</i> 1830-1911	21.251.223	21.008.694	3.948.639	4.502.866	25.199.860	25.511.559	3.626.607
1912	755.464	749.255	21.816	146.518	777.280	895.773	19.513
1913	788.883	765.744	19.243	140.663	808.126	906.407	18.135
1914	520.687	478.514	545.243	433.937	1.065.930	912.451	302.283
1915	219.431	1.097.182	976.427	609.346	1.195.858	1.706.527	—

Dienstjaren <i>Exercices</i>	Gewone begrotingen <i>Budgets ordinaires</i>		Buitengewone begrotingen en speciale diensten <i>Budgets extraordinaires et services spéciaux</i>		Algemeen totaal der <i>Total général des</i>		Opbrengst der geconsolideerde leningen <i>Produit des emprunts consolidés (1)</i>	
	Ontvangsten <i>Recettes</i>	Uitgaven <i>Dépenses</i>	Ontvangsten <i>Recettes</i>	Uitgaven <i>Dépenses</i>	Ontvangsten <i>Recettes</i>	Uitgaven <i>Dépenses</i>		
1916	257.932	1.827.159	1.057.158	2.355	1.315.090	1.829.514	—	
1917	294.123	2.362.042	1.369.180	6.151	1.663.303	2.368.193	380.080	
1918	354.361	2.428.465	1.522.916	3.421	1.877.278	2.431.886	715.542	
Totaal voor <i>Total pour</i> 1830-1918	24.442.104	30.717.055	9.460.622	5.845.257	33.902.725	36.562.310	5.062.160	
1919	1.417.241	5.013.167	3.384.398	2.801.639	7.494.667	2.148.229	—	
1920	2.587.157	3.219.651	4.834.081	7.048.080	7.421.238	10.267.731	2.809.568	
1921	2.369.355	2.438.244	4.924.276	5.872.242	7.293.631	8.310.486	1.868.916	
1922	3.225.952	2.916.629	3.563.179	5.511.668	6.789.132	8.428.297	724.237	
1923	4.164.165	3.446.313	4.463.683	5.255.105	8.627.848	8.701.417	1.453.454	
1924	4.138.952	3.898.235	6.081.044	5.767.349	10.219.995	9.665.584	2.067.940	
1925	5.080.804	5.621.442	8.785.156	8.047.571	13.865.960	13.669.013	5.389.016	
1926	6.904.631	5.900.622	13.318.067	9.683.966	20.222.698	15.584.589	8.708.038	(2)
1927	9.228.020	7.612.601	1.947.382	1.657.102	11.175.402	9.269.702	230.518	293.968
1928	10.486.322	8.771.422	1.882.819	2.029.337	12.369.141	10.800.759	6.214	225.804
1929	11.721.125	9.876.106	2.080.632	2.401.518	13.801.757	12.277.624	1.006	251.427
1930	9.594.504	11.422.864	2.130.316	2.434.405	11.734.820	13.857.269	588.696	156.571
1931	8.383.999	9.457.416	2.620.906	11.080.960	11.080.960	12.078.322	1.283.032	132.395
1932	8.311.128	9.660.936	2.158.435	1.991.704	10.469.563	11.652.640	1.443.772	152.714
1933	10.222.278	9.502.255	1.685.838	1.684.562	11.908.116	11.186.816	1.470.968	45.699
1934	9.937.060	10.188.829	723.726	1.083.246	10.660.786	11.272.075	712.056	40.308
1935	10.014.570	9.911.577	5.083.288	3.655.991	15.097.858	13.567.568	805.624	57.414
1936	10.634.880	10.424.099	2.866.672	3.422.653	13.501.553	13.846.752	2.163.162	29.420
1937	11.102.233	10.890.098	3.256.935	3.284.799	14.359.168	14.174.896	3.226.644	20.464
1938	11.108.403	11.953.437	1.792.045	2.528.081	12.900.448	14.481.518	1.757.499	12.397
Totaal voor <i>Total pour</i> 1830-1938	175.074.883	182.842.998	87.307.042	84.307.042	262.194.438	267.150.035	43.920.749	1.418.581

- (1) Van 1830 tot 1911 is de opbrengst der geconsolideerde leningen ingediend navolgens de datum van de uitschrijving van de lening en niet volgens de dienstjaren tijdens welke deze opbrengst werd verwezenlijkt. De opbrengst der geconsolideerde leningen is gebracht in de buitengewone ontvangsten.

De 1830 à 1911 le produit des emprunts consolidés est réparti d'après la date d'émission de l'emprunt et non pas suivant les exercices au cours desquels ce produit a été réalisé. Le produit des emprunts consolidés est porté aux recettes exceptionnelles.

- (2) Opbrengst van de voor de betaling van de oorlogsschade uitgegeven effecten begrepen in de gewone ontvangsten. De uit die betaling van de oorlogsschade in effecten van de Staatsschuld voortvloeiende uitgaven komen eveneens op de gewone begroting voor.

Le produit des titres émis en apurement des dommages de guerre est compris dans les recettes ordinaires. Les dépenses résultant du paiement des dommages de guerre en titres de la Dette Publique figurent également au budget ordinaire.

TABEL II — TABLEAU II.

Staatsontvangsten en -uitgaven, volgens de voorlopige rekeningen van 1939 tot 1949
en de begrotingen van 1950 en 1951
(in millioenen frank)

Recettes et dépenses de l'Etat, d'après les comptes provisoires de 1939 à 1949
et les budgets de 1950 à 1951
(en millions de francs)

DIENSTJAREN (1) — EXERCICES (1)	ONTVANGSTEN — RECETTES		Uitgaven — Dépenses	Opbrengst van de geconsolideerde leningen — Produit des emprunts consolidés
	De opbrengst der geconsolideerde leningen niet inbegrepen — Non compris le produit des emprunts consolidés	De opbrengst der geconsolideerde leningen inbegrepen — Y compris le produit des emprunts consolidés		
Van 1830 tot en met 1938 — <i>De 1830 jusqu'à et y compris 1938</i>	216.855	262.194	267.150	45.339
1939	11.527	11.532	16.542	5
1940 Brussel — <i>Bruxelles</i>	10.030	11.066	16.830	1.036
Bezetting : Wet houdende aanrekening op de begroting — <i>Occupation : Loi portant inté- gration de certaines dépenses au budget</i>	—	—	5.374	—
Londen — <i>Londres</i>	—	—	222	—
Totaal voor het dienstjaar 1940 <i>Total pour l'exercice 1940</i>	10.030	11.066	22.426	1.036
1941 Brussel — <i>Bruxelles</i>	14.579	18.034	15.933	3.455
Bezetting : Wet houdende aanrekening op de begroting — <i>Occupation : Loi portant inté- gration de certaines dépenses au budget</i>	—	—	18.496	—
Londen — <i>Londres</i>	18	18	536	—
Totaal voor het dienstjaar 1941 <i>Total pour l'exercice 1941</i>	14.597	18.052	34.965	3.455
1942 Brussel — <i>Bruxelles</i>	16.804	16.804	17.579	—
Bezetting : Wet houdende aanrekening op de begroting — <i>Occupation : Loi portant inté- gration de certaines dépenses au budget</i>	—	—	20.574	—
Londen — <i>Londres</i>	77	77	1.509	—
Totaal voor het dienstjaar 1942 <i>Total pour l'exercice 1942</i>	16.881	16.881	39.662	—

(1) Van 1939 tot 1946 : voorlopige rekeningen op 1 Januari 1950, van 1947 tot 1949 : voorlopige rekeningen einde Juni 1950, begrotingsontwerp voor 1950 (herzien) en 1951.
De 1939 à 1946, comptes provisoires au 1^{er} janvier 1950, de 1947 à 1949 : comptes provisoires fin juin 1950, projet de budget pour 1950 (revu) et 1951.

DIENSTJAREN (1) — EXERCICES (1)	ONTVANGSTEN — RECETTES		Uitgaven — Dépenses	Opbrengst van de geconsolideerde leningen — Produit des emprunts consolidés
	De opbrengst der geconsolideerde leningen niet inbegrepen — Non compris le produit des emprunts consolidés	De opbrengst der geconsolideerde leningen inbegrepen — Y compris le produit des emprunts consolidés		
1943 Brussel — Bruxelles	17.374	20.730	19.915	3.356
Bezetting : Wet houdende aanrekening op de begroting — Occupation : Loi portant inté- gration de certaines dépenses au budget . .	—	—	21.731	—
Londen — Londres	37	37	2.195	—
Totaal voor het dienstjaar 1943 Total pour l'exercice 1943	17.411	20.767	43.841	3.356
1944 Brussel — Bruxelles	18.339	18.339	24.286	—
Bezetting : Wet houdende aanrekening op de begroting — Occupation : Loi portant inté- gration de certaines dépenses au budget . .	—	—	18.373	—
Londen — Londres	68	68	1.602	—
Totaal voor het dienstjaar 1944 Total pour l'exercice 1944	18.407	18.407	44.261	—
1945 Brussel — Bruxelles	21.278	32.834	49.352	11.556
Bezetting : Wet houdende aanrekening op de begroting — Occupation : Loi portant inté- gration de certaines dépenses au budget . .	—	—	927	—
Totaal voor het dienstjaar 1945 Total pour l'exercice 1945.	21.278	32.834	50.279	11.556
1946 Gewone begroting — Budget ordinaire . .	41.979	41.979	30.689	—
Oorlogsbegroting — Budget de guerre . . .	4.760	4.760	24.487	—
Buitengewone begroting — Budget extraordin..	14.230	83.785	20.121	69.555
Blijft te regelen — Reste à régulariser . . .	321	321	2.277	—
Totaal voor het dienstjaar 1946 Total pour l'exercice 1946	61.290	130.845	77.574	69.555

(1) Van 1939 tot 1946 : voorlopige rekeningen op 1 Januari 1950, van 1947 tot 1949 : voorlopige rekeningen einde Juni 1950, begrotingsontwerp voor 1950 (herzien) en 1951.
De 1939 à 1946, comptes provisoires au 1^{er} janvier 1950, de 1947 à 1949 : comptes provisoires fin juin 1950, projet de budget pour 1950 (revu) et 1951.

DIENSTJAREN (1) — <i>EXERCICES</i> (1)	ONTVANGSTEN — <i>RECETTES</i>		Uitgaven — <i>Dépenses</i>	Opbrengst van de geconsolideerde leningen — <i>Produit des emprunts consolidés</i>
	De opbrengst der geconsolideerde leningen niet inbegrepen — <i>Non compris le produit des emprunts consolidés</i>	De opbrengst der geconsolideerde leningen inbegrepen — <i>Y compris le produit des emprunts consolidés</i>		
1947 Gewone begroting — <i>Budget ordinaire</i> . . .	46.125	46.125	34.031	—
Oorlogsbegroting — <i>Budget de guerre</i> . . .	916	916	19.289	—
Buitengewone begroting — <i>Budget extraordin.</i>	6.894	8.381	23.247	1.487
Blijft te regelen — <i>Reste à régulariser</i> . . .	215	215	111	—
Totaal voor het dienstjaar 1947 <i>Total pour l'exercice 1947</i>	54.150	55.637	76.456	1.487
1948 Gewone begroting — <i>Budget ordinaire</i> . . .	61.384	61.384	42.056	—
Oorlogsbegroting — <i>Budget de guerre</i> . . .	1.492	1.492	84.354	—
Buitengewone begroting — <i>Budget extraordin.</i>	22.121	60.062	14.101	37.941
Blijft te regelen — <i>Reste à régulariser</i> . . .	—	—	230	—
Totaal voor het dienstjaar 1948 <i>Total pour l'exercice 1948</i>	84.997	122.938	140.741	37.941
1949 Gewone begroting — <i>Budget ordinaire</i> . . .	63.652	63.652	51.777	—
Oorlogsbegroting — <i>Budget de guerre</i> . . .	3.471	3.471	12.059	—
Buitengewone begroting — <i>Budget extraordin.</i>	6.826	9.482	15.628	2.656
Totaal voor het dienstjaar 1949 <i>Total pour l'exercice 1949</i>	73.949	76.605	79.464	2.656
1950 Gewone begroting — <i>Budget ordinaire</i> . . .	63.258	63.258	58.149	—
Oorlogsbegroting — <i>Budget de guerre</i> . . .	2.658	2.658	6.282	—
Buitengewone begroting — <i>Budget extraordin.</i>	5.301	5.301	19.822	—
Totaal voor het dienstjaar 1950 <i>Total pour l'exercice 1950</i>	71.217	71.217	84.253	—
1951 Gewone begroting — <i>Budget ordinaire</i> . . .	63.427	63.427	59.170	—
Oorlogsbegroting — <i>Budget de guerre</i> . . .	425	425	4.575	—
Buitengewone begroting — <i>Budget extraordin.</i>	3.683	3.683	19.386	—
Totaal voor het dienstjaar 1951 <i>Total pour l'exercice 1951</i>	67.535	67.535	83.131	—

- (1) Van 1939 tot 1946 : voorlopige rekeningen op 1 Januari 1950, van 1947 tot 1949 : voorlopige rekeningen einde Juni 1950, begrotingsontwerp voor 1950 (herzien) en 1951.
De 1939 à 1946, comptes provisoires au 1^{er} janvier 1950, de 1947 à 1949 : comptes provisoires fin juin 1950, projet de budget pour 1950 (revu) et 1951.

De oorlog 1914-1918 met zijn voorbereidingen en nasleep, wijzigde gedeeltelijk deze politiek. De voorlopige rekeningen — van definitieve kunnen wij spijtig genoeg nog niet spreken na 12 jaar — van 1939 tot 1949, en de begrotingen van 1950 en 1951 wijzen echter op een volledige ommekeer in deze jarenlange gezonde financiële politiek.

De verklaring van de h. Minister van Financiën in de Kamer der Volksvertegenwoordigers bevestigde ten andere ten volle deze stelling. Inderdaad, uit deze verklaring blijkt het dat de gewone begroting van het dienstjaar 1951 zou sluiten met ongeveer 10 milliard boni, die tot financiering van die buitengewone begroting zullen worden aangewend. Zonde ware het dan ook geweest verschillende uitgaven van de begroting naar de gewone begrotingen te verplaatsen. Uw Commissie drukt dan ook de wens uit, dat de voorbereiding van de gewone, maar vooral van de buitengewone begroting met meer zorg zou worden aangepakt.

Moest men niet vaststellen dat de buitengewone begroting 1950 pas in de Kamer neergelegd was, als zij reeds op 17 October 1950 geheel door een amendementsvoorstel werd gewijzigd, met het gevolg dat de nummering der artikelen werd gewijzigd, wat de bestudering van de begroting fel bemoeilijkt.

Practisch maakt de Kamer der Volksvertegenwoordigers aan de Senaat alleen de gestemde begrotingen over.

De verantwoordingen die in het oorspronkelijk ontwerp hetzelfde nummer dragen van het artikel, zijn niet meer dezelfde. Dit wordt nog bemoeilijkt, wanneer dan in de Commissies nog nieuwe amendementen worden aangenomen, die de rangorde verbreken.

Met betrekking tot de moeilijkheden van bestudering der onderscheiden artikelen dient nog opgemerkt, dat op 13 December 1949 een ontwerp tot regularisatie, verhoging en vermindering van sommige kredieten voor het dienstjaar 1949 en bijkredieten voor 1948 en voorgaande jaren werd neergelegd, (Gedr. St., Kamer, n° 71, 307 blz.), waarin ook zekere artikelen van de buitengewone begroting werden gewijzigd. Deze wijzigingen werden op 10 Augustus 1950 door de Senaat gestemd. Dit aanzienlijk ontwerp van regularisatie heeft de toestand met betrekking tot de buitengewone begroting niet klaarder gemaakt.

Sommige Commissieleden waren van mening dat er een ander euvel van algemene aard bestaat, dat niet alleen het onderzoek bemoeilijkt, maar zeker de parlementaire controle onmogelijk maakt, nl. het misbruik dat werd gemaakt van de afwijkingen, die als gevolg van artikels 2 en 16 van de wet op de Rijkscapitaliteit werden toegelaten. Door deze afwijkingen mochten de gestemde kredieten gebruikt worden om *gedane werken* te betalen, evengoed als om de nog uit te voeren werken te bekostigen, terwijl artikel 16 toelaat dat nieuwe verplichtingen door herschatting mogen worden opgenomen.

Deze handelswijze is vooral de regel in het Ministerie van Openbare Werken (zie art. 476 tot en met 492 in de buitengewone begroting van 1950 en deze van 480 tot en met 495 in de buitengewone begroting van 1951).

La guerre de 1914-1918 avec ses préparatifs et ses séquelles a en partie renversé cette politique. Les comptes provisoires — il n'est malheureusement pas encore possible de parler de comptes définitifs après 12 années, — de 1939 à 1949 et les budgets de 1950 et 1951 montrent toutefois que cette saine politique financière de longue durée a été complètement bouleversée.

Les déclarations faites par M. le Ministre des Finances à la Chambre des Représentants, confirment pleinement cette opinion. En effet, d'après ces déclarations, le budget ordinaire pour l'exercice 1951 se clôturerait par un boni de 10 milliards, qui sera affecté au financement du budget extraordinaire du même exercice. Il était, dès lors, contre-indiqué de transposer plusieurs dépenses du budget extraordinaire au budget ordinaire. Votre Commission exprime le vœu que la préparation du budget ordinaire, mais surtout du budget extraordinaire, soit faite avec plus de soins.

Nous constatons, en effet, que le budget extraordinaire pour 1950, qui venait d'être déposé à la Chambre, se trouvait dès le 17 octobre 1950 modifié de fond en comble par une série d'amendements, qui ont changé la numérotation des articles et rendu très malaisé l'étude du budget.

En pratique, la Chambre des Représentants ne transmet au Sénat que les budgets, tels qu'elle les a votés.

Les justifications portant dans le projet initial le même numéro d'ordre que celui de l'article, ne sont plus les mêmes. La situation devient plus difficile encore lorsque, en Commission, de nouveaux amendements sont adoptés, et que ceux-ci intervertissent l'ordre adopté dans le projet.

A l'égard des difficultés inhérentes à l'étude de divers articles, il y a lieu d'observer que le Gouvernement a déposé un projet de régularisation, d'augmentation et de réduction de certains crédits pour l'exercice 1949 et allouant des crédits supplémentaires pour les exercices 1948 et antérieurs (Doc. Ch. n° 71, 307 pp.), dans lesquels certains articles du budget extraordinaire sont modifiés. Ces modifications ont été votées par le Sénat à la date du 10 août 1950. Ce volumineux projet de régularisations n'a pas contribué à clarifier la situation en matière de budget extraordinaire.

Certains membres de la Commission ont exprimé l'avis qu'il existe un autre défaut d'ordre général, qui non seulement ne facilite pas l'examen du budget, mais rend impossible le contrôle parlementaire, notamment l'abus que l'on fait des dérogations autorisées conformément aux articles 2 et 16 de la loi sur la comptabilité de l'État. En vertu de ces dérogations, les crédits votés pouvaient être affectés au paiement des *travaux terminés*, ainsi que des travaux non encore exécutés, alors que l'article 16 permet d'engager de nouveaux crédits par réévaluation.

Cette procédure est notamment suivie par le Ministère des Travaux Publics (voir les articles 476 à 492 du budget extraordinaire de 1950 et les articles 480 à 495 du budget extraordinaire de 1951).

Opdat de Senaat op afdoende wijze zou ingelicht zijn over de gang der toegelaten werken, over de geschatte waarde, over het tijdperk van aanvang dezer werken, de reeds afgedragen bedragen en de nog uit te voeren werken, en bijgevolg nog te bepalen en te stemmen kredieten, dient een uitgebreide en volledige nota per artikel te worden voorgedragen in de verklarende tabel der te stemmen betalingskredieten.

Uw Commissie verzoekt het Departement van Openbare Werken, met betrekking tot de aangehaalde artikelen, om een uitgebreide nota en dit voor de buitengewone begrotingen van 1950 en 1951.

Hier volgt dan de gevraagde nota van het Departement :

**Nota van het Ministerie van Openbare Werken
betreffende de Buitengewone Begroting 1951.**

1. — De op de begroting 1951 geraamde uitgaven belopen 6.302.890 miljoen frank.

Onderstaande tabel geeft een samenvatting van de geraamde beleggingen voor de vier voornaamste sectoren, afzonderlijk voor de nieuwe beleggingen en de oorlogsschade.

Voor elk van die sectoren geeft de tabel eveneens de globale betalingskredieten, zomede het bedrag der nieuwe verplichtingen die het Ministerie kan aangaan.

2. — De inkleding van het begrotingsontwerp 1951 werd verbeterd in vergelijking met die van 1950.

Inderdaad, de tabellen waarin het programma wordt gegeven van de werken die uiteengezet zijn in de toelichtende staten van de begrotingswet, zijn aangevuld door de financieringsprogramma's.

Die programma's vermelden, voor elk werk, het bedrag der nieuwe verplichtingen en dat van de reeds aangegane verplichtingen onder de vorm van kredieten met schijven op grond van de vroegere begrotingswetten.

De vier volgende kolommen geven, wat de betalingen betreft :

a) de definitief op 31 December 1949 vastgelegde kredieten;

b) de in 1950 toegekende kredieten;

c) de voor 1951 gevraagde kredieten;

d) de nog aan te vragen kredieten op de latere dienstjaren.

Klaarheidshalve en ter vergemakkelijking van de parlementaire controle, oordeelde de Administratie het gewenst te wijzen op de afwijkingen van 15 Maart 1846, welke voortkomen uit het gebruik van de kredieten met schijven.

Pour que le Sénat soit informé de façon complète sur la marche des travaux autorisés, sur l'estimation de leur valeur, sur la date de début des travaux, sur les dépenses déjà liquidées et sur les travaux encore à exécuter, et, par voie de conséquence, sur les crédits restant à voter, il y aurait lieu de présenter une note détaillée et complète par article dans un tableau explicatif des crédits de paiement à voter.

Votre Commission a demandé au Département des Travaux Publics de lui faire tenir une note circonstanciée sur les articles dont question ci-dessus pour les budgets extraordinaires de 1950 et de 1951.

Voici la note qui nous a été transmise par le Département :

**Note du Ministère des Travaux Publics concernant le
Budget Extraordinaire de 1951.**

1. — Les dépenses prévues au projet de budget 1951 se montent à 6.302.890 millions de francs.

Le tableau suivant résume les investissements prévus dans les quatre principaux secteurs, séparément pour les investissements nouveaux et les dommages de guerre.

Pour chacun de ces secteurs le tableau donne également les crédits de paiement globaux, ainsi que le montant des obligations nouvelles que le Ministre peut contracter.

2. — La présentation du projet de budget de 1951 a été améliorée par rapport à celle de 1950.

En effet, les tableaux, donnant les programmes des travaux, exposés dans les développements de la loi budgétaire, sont complétés par les programmes de financement.

Ces programmes comportent pour chaque travail le montant des obligations nouvelles et de celles déjà contractées sous forme de crédits à tranches en vertu des lois budgétaires antérieures.

Les quatre colonnes suivantes donnent pour ce qui concerne les paiements :

a) les crédits définitivement engagés au 31 décembre 1949;

b) les crédits alloués en 1950;

c) les crédits sollicités pour 1951;

d) les crédits restant à solliciter sur des exercices ultérieurs.

Par souci de clarté, et dans le but de faciliter le contrôle parlementaire, l'Administration a jugé opportun de souligner les dérogations à la loi du 15 mai 1846, résultant de l'emploi des crédits à tranches.

Die afwijkingen moeten het mogelijk maken :

1^o op het dienstjaar 1951 betalingskredieten vast te leggen, in verband met vóór dit dienstjaar aangegane vastleggingen;

2^o nieuwe verplichtingen aan te gaan voor een hoger bedrag dan het betalingskrediet dat in de begrotingswet voorkomt.

De nieuwe inkleiding der begroting van 1951 is vollediger dan die van 1950, want zij geeft in de verantwoordingsprogramma's de planning van de financiering van elk werk.

De Regering heeft de bedoeling om deze inkleiding te behouden voor de buitengewone begrotingen van de volgende jaren, doch tevens te vervolmaken. Vooreerst zullen in een enkele nota, die deel zal uitmaken van de wet, alle artikelen opgegeven worden waarvoor algemeen gebruik gemaakt wordt van kredieten met schijven; voorts zal in een samenvattende tabel de toelichting van alle bovenbedoelde artikelen gegeven worden.

3. — Er is gevraagd in hoeverre het verantwoordingsprogramma, dat bij de begrotingswet voorkomt, de Regering verbindt bij de uitvoering van deze wet.

In de eerste plaats zij opgemerkt, dat het verantwoordingsprogramma voor 1951 opgemaakt werd toen het programma voor het dienstjaar 1950 nauwelijks in uitvoering was, met al de wisselvalligheden die, zoals bekend, daaraan verbonden waren.

De hh. commissieleden zullen dus wel toegeven, dat het toentertijd niet mogelijk was de ramingen te gronden op volmaakt nauwkeurige gegevens.

Deze programma's, die volgens de instructies van de bevoegde Minister, in de verschillende stadia bestudeerd worden door de administratie, worden door de Regering zelf zorgvuldig in al hun bijzonderheden onderzocht.

Het verantwoordingsprogramma is dus een voorstel van de Regering, dat de bevoegde Minister zich verbindt te volgen, voor zover dit uit financieel oogpunt op een bepaald ogenblik mogelijk is.

De organismen, die contrôle houden op het financieel beheer van het Departement, steunen op het verantwoordingsprogramma om de uitvoering van de begroting te volgen.

De uitvoeringsdiensten van de administraties nemen ook dat stuk als richtsnoer voor hun werking in de loop van het begrotingsjaar.

Evenwel, gelet op de omstandigheden, waaronder de verantwoordingsprogramma's tot stand gekomen zijn, lijkt het niet gewenst de specialisatie van de begroting nog verder door te drijven, wat de uitvoering van de begroting zeker in de weg zou staan en de structuur ervan nog ingewikkelder zou maken.

Ces dérogations doivent permettre :

1^o d'engager sur l'exercice 1951 des crédits de paiement relatifs à des engagements contractés antérieurement à cet exercice;

2^o de contracter des obligations nouvelles pour un montant plus élevé que le crédit de paiement figurant à la loi budgétaire.

La nouvelle présentation du budget de 1951 est plus complète que celle de 1950 car elle donne dans les programmes justificatifs le planning du financement de chaque travail.

Il entre dans les intentions du Gouvernement de maintenir cette présentation dans les budgets extraordinaires des années suivantes en la perfectionnant davantage; d'abord en indiquant dans une seule note faisant partie de la loi tous les articles pour lesquels l'usage des crédits à tranches est généralisé, ensuite en donnant dans les développements un tableau récapitulatif de tous les articles visés ci-dessus.

3. — Il a été demandé dans quelle mesure le programme justificatif, figurant aux développements de la loi budgétaire, liait le Gouvernement dans l'exécution de cette loi.

Remarquons tout d'abord que le programme justificatif de 1951 a été établi à un moment où le programme de l'exercice 1950 était à peine en cours d'exécution avec toutes les vicissitudes que l'on sait.

Messieurs les Commissaires voudront donc bien admettre qu'à cette époque il n'a pas été possible de baser les prévisions sur des éléments d'une précision parfaite.

Ces programmes, étudiés aux différents stades dans les administrations, sur les instructions du Ministre compétent sont examinés sur le plan gouvernemental avec soin dans chacun des détails.

Le programme justificatif constitue donc une proposition du Gouvernement que le Ministre compétent s'engage à suivre dans les limites des possibilités financières du moment.

Les organismes chargés du contrôle de la gestion financière du Département, se basent sur ce programme justificatif pour suivre l'exécution du budget.

Les services d'exécution des administrations s'appuient également sur ce document pour orienter leur activité pendant l'exercice budgétaire.

Toutefois, étant donné les circonstances dans lesquelles les programmes justificatifs sont établis, il ne semble pas opportun de pousser davantage la spécialisation budgétaire, ce qui ne manquerait pas d'entraver sérieusement l'exécution du budget, tout en rendant sa structure encore plus compliquée.

Ministerie van Openbare Werken — *Ministère des Travaux Publics.***Beleggingen in de verschillende sectoren.****Investissements prévus dans les différents secteurs.**

	Wegen Routes		Waterwegen Voies hydrauliques		Gebouwen Bâtiments		Stedebouw Urbanisme	
	Nieuwe verplichting. Obligations nouvelles	Betalings- kredieten Crédits de paiement	Nieuwe verplichting. Obligations nouvelles	Betalings- kredieten Crédits de paiement	Nieuwe verplichting. Obligations nouvelles	Betalings- kredieten Crédits de paiement	Nieuwe verplichting. Obligations nouvelles	Betalings- kredieten Crédits de paiement
	In duizenden frank — <i>En milliers de francs</i>							
Nieuwe beleggingen <i>Investissements nouveaux</i>	1.694.581	995.921	2.664.450	1.533.200	1.024.200	834.600	1.271.140	1.571.000
Oorlogsschade <i>Dommages de guerre</i>	628.419	304.079	457.922	361.190	83.650	67.900	451.545	635.000
	2.323.000	1.300.000	3.122.372	1.894.390	1.107.850	902.500	1.722.685	2.206.000

Totaal der nieuwe verplichtingen : 8.275.907.000 fr.
Total des obligations nouvelles :

Totaal der betalingskredieten : 6.302.890.000 fr.
Total des crédits de paiement :

Waar de buitengewone begroting van 1950 in het teken stond der werkverschaffing, staat deze van 1951 in het teken van het behoud van de vrede. Zij is belangrijker dan die van het vorige jaar en bedraagt in uitgaven 20.097.588.000 frank, tegen 19.831.000.000 fr., en als inkomsten 3.862.550.000 fr. tegen 6.353.000.000 frank in 1950.

Zoals we reeds onderstreepten, staat deze begroting in het teken van het behoud van de vrede. Wanneer in 1950 nieuwe beleggingskredieten voorkomen op de begroting van landsverdediging voor een bedrag van 1.626.000.000 frank en 33.000.000 frank voor herstelling van oorlogsschade, wordt dit bedrag in de buitengewone begroting van 1951 opgevoerd tot 5.440.000.000 frank nieuwe beleggingen en 127.000.000 frank tot het herstel van oorlogsschade aan openbare werken. In 1950 ging aan nieuwe beleggingen 4.871.000.000 frank, en 1.562.000.000 frank aan het herstel van oorlogsschade aan het publiek domein.

In 1951 werden deze bedragen herleid tot 4.551.000.000 frank en 1.218.000.000 frank. De verbetering aan Staatsbanen en vooral de uitbreiding van de autosnelwegen komen in 1950, zoals in 1951, in het eerste van deze bedragen voor circa één milliard voor.

Alors que le budget extraordinaire de 1950 était placé sous le signe de la résorption du chômage, celui de 1951 se trouve sous le signe de la conservation de la paix. Son montant est plus considérable que celui de l'exercice précédent et s'élève, en dépenses, à 20.097.588.000 francs contre 19.831.000.000 francs et en recettes à 3.862.550.000 francs contre 6.353.000.000 francs en 1950.

Comme nous venons de le signaler, ce budget est placé sous le signe de la conservation de la paix. Alors qu'en 1950, les crédits relatifs aux immobilisations nouvelles inscrits au budget de la Défense Nationale s'élevaient à 1.626.000.000 de francs et les crédits destinés à la restauration des dommages causés par la guerre à 33.000.000 de francs, au budget extraordinaire de 1951, ces montants sont portés respectivement à 5.440.000.000 de francs pour les immobilisations nouvelles et à 127.000.000 de francs pour la restauration des dommages causés par la guerre aux travaux publics. En 1950, les immobilisations nouvelles ont exigé 4.871.000.000 de francs et la restauration des dommages de guerre subis par le domaine public, 1.562.000.000 de francs.

En 1951, ces montants ont été réduits respectivement à 4.551.000.000 de francs et 1.218.000.000 de francs. Dans le premier de ces crédits, l'amélioration des routes de l'Etat et surtout l'extension des autostrades interviennent en 1950, comme en 1951, pour un milliard environ.

Wij willen er hier de aandacht op vestigen dat een aanzienlijk deel van deze uitgaven aan wegenissen werden gedaan, met het oog op het behoud van de vrede.

*
**

Terugkomend op de kredieten van landsverdediging moeten we doen opmerken, dat de ramingen in de begroting van 1951 aanzienlijk werden verhoogd en van hun oorspronkelijke bestemming werden vervreemd. Deze handelwijze kan de goedkeuring van uw Commissie niet wegdragen. Het gaat hier niet over de grond van de kredieten, maar wel over de wijze waarop dit gebeurt. Uw Commissie heeft dan ook aan het Departement van Landsverdediging om uitleg en opheldering verzocht en de wens werd uitdrukkelijk geuit, dat in de toekomst de aanvullende kredieten, evenals de ramingskredieten op een andere meer bevattelijke wijze in de buitengewone begroting zouden worden voorgebracht. Het Departement van Landsverdediging verklaarde zich met deze wens volledig akkoord, wat ten andere blijkt uit het slot van de nota, die ons met betrekking tot de gestelde vragen werd toegezonden. Wij drukken hier deze nota getrouw over.

Nota nopens de inkleding van de Buitengewone Begroting van Landsverdediging.

1. — De buitengewone begroting van Landsverdediging voor 1951, omvat normale artikelen, waarvoor het tot dekking van de totale uitgaven benodigde krediet in éénmaal wordt gevraagd, zogenaamde kredieten met « schijven », waarvoor de uitgave kan vastgelegd worden voor een of meer dienstjaren en de betaling per schijf over verschillende jaren kan ingedeeld worden.

2. — *Normale kredieten.* Die kredieten zijn klassiek en vereisen geen commentaar. Zij komen voor onder de artikelen 132, 438, 440, 442, 445, 451, 456 en 457.

3. — *Kredieten met schijven.* Die kredieten met schijven kunnen ingedeeld worden in « eenvoudige » kredieten en « cumulatieve » kredieten :

a) « *eenvoudige* » kredieten : het vastleggingskrediet is eens en voorgoed vastgesteld. Schommelingen kunnen zich evenwel voordoen wegens wijzigingen in de kosten der grondstoffen en der werkkrachten en in de wisselkoers. (voorbeelden : art. 428, 429, 430, 433, 453, 458, 459 en 461) ;

b) « *cumulatieve* » kredieten : het kan voorkomen dat het algemeen plan van werken en aankopen dat aanvankelijk vastgesteld was op grond van de voorwaarden van het ogenblik, elk jaar een groter omvang neemt ingevolge de ontwikkeling van de algemene toestand en inzonderheid van de internationale verhoudingen.

Bij het aanvankelijk programma komt zich aldus, voor elk dienstjaar, een nieuw programma voegen.

Nous croyons utile de signaler ici qu'une part importante des dépenses affectées à la voirie ont été effectuées en vue du maintien de la paix.

*
**

Reprenant l'examen des crédits affectés à la défense nationale, nous devons faire remarquer que les évaluations sont en forte augmentation au budget de 1951 et qu'elles ont été détournées de leur destination primitive. Ce procédé n'est pas de nature à emporter l'assentiment de votre Commission. Il ne s'agit pas ici de l'objet des crédits, mais de la manière dont on procède. Aussi votre Commission a-t-elle demandé des explications et des éclaircissements au Département de la Défense Nationale et elle a manifesté expressément le vœu qu'à l'avenir les crédits supplémentaires ainsi que les évaluations de crédits figurant au budget extraordinaire soient présentées d'une façon différente et plus adéquate. Le Département de la Défense Nationale s'est déclaré complètement d'accord avec ce vœu, ce qui ressort d'ailleurs de la conclusion de la note qui nous a été transmise en réponse aux questions posées. Ci-après, nous reproduisons textuellement la note en question.

Note au sujet de la présentation du Budget Extraordinaire de la Défense Nationale.

1. — Le Budget Extraordinaire de la Défense Nationale pour 1951 comporte des articles normaux pour lesquels il est demandé en une fois le crédit nécessaire pour couvrir la dépense totale, des crédits dits à « tranches » pour lesquels la dépense peut être engagée pour un ou plusieurs exercices et le paiement réparti par tranche sur plusieurs années.

2. — *Crédits normaux.* Ces crédits sont classiques et ne nécessitent aucun commentaire. Ce sont ceux prévus aux articles 432, 438, 440, 442, 445, 451, 456 et 457.

3. — *Crédits à tranches.* Parmi ces crédits à tranches, on peut distinguer des crédits « simples » et des crédits « cumulatifs » :

a) *crédits « simples »* : le crédit d'engagement y est fixé une fois pour toutes. Il peut cependant varier du fait de modifications dans le coût des matières premières et de la main-d'œuvre et dans le cours des changes. (Exemples : art. 428, 429, 430, 433, 453, 458, 459 et 461).

b) *crédits « cumulatifs »* : Il peut se faire que le plan général des travaux et acquisitions fixé initialement en tenant compte des conditions du moment prenne, chaque année, une ampleur plus grande par suite de l'évolution de la situation générale et notamment des engagements internationaux.

Au programme initial vient ainsi s'ajouter, pour chaque exercice, un programme nouveau.

In dit geval kunnen vastleggings- en betalingskrediet-aanvragen op twee verschillende manieren voorgesteld worden :

Eerste systeem : De voor elk programma benodigde vastleggings- en betalingskredieten worden in afzonderlijke artikelen ondergebracht. Zodoende heeft men voor eenzelfde soort uitgaven, zoveel artikelen als er programma's zijn. Elk van die kredieten vormt dan een « eenvoudig » krediet met schijven.

Die manier werd in 1940 gevolgd. Toen bestonden er immers, inzake het opnieuw in gereedheid brengen van het verdedigingssysteem van het land, vijf onderscheiden artikelen, voortkomende van de Buitengewone Begrotingen van 1936, 1937, 1938, 1939 en 1940. Jaarlijks werd op elk van die artikelen een schijf van het betalingskrediet gevraagd. Bij de uitvoering bood dit stelsel een ernstig bezwaar : de voorrang van sommige werken bleek slechts uit de ondervinding.

Hieruit volgde dat, in de loop van de uitvoering van de begroting, de op een of meer artikelen gevraagde schijven van betalingskrediet te hoog konden schijnen, terwijl de op andere artikelen uitgetrokken bedragen ontoereikend bleken.

Om dit bezwaar te verzachten machtigde een bijzondere bepaling van de begrotingswet de aanrekening, ten laste van de op sommige artikelen toegekende betalingskredieten, van de uitgaven die voortvloeien uit verbintenissen aangegaan in het kader van de voor de latere dienstjaren voorziene programma's.

Tweede systeem : De voor elk nieuw programma benodigde vastleggingskredieten worden bij de voor het vorig dienstjaar toegelaten vastleggingen gevoegd. De betalingskredieten omvatten de schijven die overeenstemmen met de vorige dienstjaren, verhoogd met de schijf die nodig is ter bestrijding van de eerste uitgaven voortvloeiende uit nieuwe verbintenissen die in de loop van het dienstjaar moeten aangegaan worden.

In dit systeem is er dus voor eenzelfde soort van uitgaven slechts één cumulatief artikel.

Het bezwaar van het eerste systeem wordt aldus vermeden, zonder dat evenwel in de loop van een bepaald dienstjaar de vastleggingen het globaal begrotingskrediet of de betalingen het bewilligd betalingskrediet kunnen overschrijden.

Wegens de in 1940 ondervonden bezwaren, nam het Departement van Landsverdediging sedert 1946 de tweede manier van inkleding aan. Het schijnt nochtans dat, al wordt de uitvoering hierdoor vergemakkelijkt, de samenvoeging van vastleggings- en betalingskredieten de parlementaire controle op de kredietaanwending moeilijk maakt.

Om die moeilijkheid te overbruggen, achtte het Departement het onontbeerlijk om in de bij de begroting gevoegde verantwoordingstabellen, het voorziene programma voor het nieuwe dienstjaar en het globaal programma zoals het na toevoeging van de gevraagde vastleggingskredieten zal bestaan, te vermelden. Wanneer men het nieuw globaal programma, zoals het uit een bepaald begrotingsontwerp blijkt, vergelijkt met het programma uit de begroting van het afgelopen dienstjaar, kunnen sommige verschillen naar voren

Dans ce cas, les demandes de crédits d'engagement et de paiement peuvent être présentées de deux manières différentes :

Premier système : Les crédits d'engagement et de paiement nécessaires à chaque programme font l'objet d'articles distincts. Il en résulte pour un même genre de dépenses autant d'articles qu'il y a de programmes. Chacun des crédits constitue alors un crédit à tranches « simple ».

Ce procédé était utilisé en 1940. A ce moment il existait, en effet, pour ce qui regarde la remise en état du système défensif du pays, 5 articles distincts provenant des budgets extraordinaires de 1936, 1937, 1938, 1939 et 1940. Il était demandé annuellement une tranche de crédit de paiement à chacun de ces articles. Ce système présentait du point de vue exécution un grave inconvénient : la priorité de certains travaux ne se révélait qu'à l'expérience.

Il en résultait que en cours d'exécution du budget les tranches de crédit de paiement sollicités à un ou plusieurs articles pouvaient apparaître comme trop élevées alors que celles prévues à d'autres articles s'avéraient insuffisantes.

Pour atténuer cet inconvénient une disposition particulière de la loi budgétaire autorisait l'imputation, à charge des crédits de paiement alloués à certains articles, des dépenses qui découlaient d'engagements pris dans le cadre des programmes prévus pour des années ultérieures.

Deuxième système : Les crédits d'engagements nécessaires à chaque nouveau programme sont ajoutés aux engagements autorisés pour l'exercice précédent. Les crédits de paiement comprennent les tranches correspondant aux exercices antérieurs augmentées de la tranche nécessaire pour faire face aux premières dépenses résultant des nouveaux engagements à contracter en cours d'exercice.

Dans ce système, il n'y a donc pour un même genre de dépenses qu'un article unique cumulatif.

L'inconvénient signalé dans le premier système se trouve ainsi évité, sans cependant qu'il soit possible dans le courant d'un exercice déterminé de dépasser en engagements le crédit global inscrit au budget et en paiement le crédit de paiement accordé.

En présence des inconvénients rencontrés en 1940, le Département de la Défense Nationale adopta à partir de 1946, le second système de présentation. Il apparaît cependant que si l'exécution s'en trouvait facilitée, l'accumulation des crédits d'engagements et de paiement rend malaisé le contrôle législatif de l'utilisation des crédits.

Pour pallier cette difficulté, le Département estima indispensable de faire figurer dans les tableaux justificatifs annexés à la loi budgétaire, le programme prévisionnel de l'exercice nouveau et le programme d'ensemble tel qu'il se présentera après l'adjonction des crédits d'engagement sollicités. Si l'on compare le nouveau programme d'ensemble tel qu'il apparaît dans un projet de budget déterminé à celui présenté dans le budget de l'exercice précédent, il est possible que l'on voit apparaître certaines différences. Celles-ci

treden. Deze zijn het gevolg van bijwerking der vroegere ramingen, die in de loop van de uitvoering moest gebeuren. Het is immers klaar dat het niet mogelijk is de gedeeltelijke ramingen, berekend toen een begrotingsontwerp werd opgemaakt, op strikte wijze te handhaven. Wij moeten dus aannemen dat de inwendige verdeling van de kredieten gewijzigd kan worden, met dien verstande dat het door het Parlement vastgestelde totaal vastleggingskrediet niet mag overschreden worden.

Tot in 1950, bleef het gebruik van kredieten met « cumulatieve » schijven beperkt tot de artikelen betreffende de wederinrichting van de strijdkrachten (art. 122, 123, 155, 160).

In 1950 zijn een aantal normale artikelen bij amendement gewijzigd, om de betalingskredieten overeen te brengen met de werkelijke uitgaven. Het was dus noodzakelijk die artikelen opnieuw op het begrotingsontwerp 1951 uit te trekken. Het werden dus kredieten met schijven en, aangezien werken van dezelfde aard in de loop van 1950 moesten uitgevoerd worden, werd het systeem der cumulatieve kredieten hierop toegepast. Hieruit volgt dat die werkwijze voor een groter aantal kredieten werd gebruikt.

Er valt aan te stippen dat de verantwoordingsnota's voor ieder artikel het nieuw programma toelichten en vermelden welk gedeelte van het betalingskrediet nodig is voor de werken en leveringen vastgelegd in 1950 (en soms vroeger) en voor de uitvoering van het programma voor 1951.

De navolgende overzichtelijke tabellen verstrekken nadere gegevens over het verloop der vastleggingen betreffende de artikelen waarvan het voor 1950 bepaalde vastleggingskrediet in 1951 werd bijgewerkt.

Artikel 160 — basis te Kamina — vergt nochtans nadere opheldering. De tabel op blz. 48 van het ontwerp van buitengewone begroting 1951 geeft de jongste toestand van het programma 1950 aan. De *inwendige* verdeling verschilt van die welke in het ontwerp van buitengewone begroting voor 1950 was aangeduid. Nochtans blijft het totaal vastleggingskrediet, dat het Parlement voor de dienstjaren 1949 en 1950 op 190.720.000 frank had gesteld, onveranderd (zie Gedr. St. Kamer, n° 71 — 13 December 1949 — ontwerp van bijkredieten voor het dienstjaar 1949, blz. 273 et 274, en ontwerp van buitengewone begroting voor 1950, blz. 46 en 47).

Bij het uitwerken van het ontwerp van buitengewone begroting voor 1950 heeft het Departement, op grond van de vooruitzichten inzake lopende of aan te vatten werken, de ramingen op 87.000.000 voor 1949, en op 103.720.000 frank voor 1950 gesteld (zie blz. 17 van het ontwerp van buitengewone begroting voor 1950). De globale uitgave kwam aldus op 190.720.000 frank te staan.

In de loop van het jaar 1950, bleek nochtans dat de vastleggingen en betalingen betreffende het dienstjaar 1949 slechts 75 miljoen frank in plaats van 89 miljoen frank beliepen. Om het globaal programma te eerbiedigen moest het aanvankelijk voor 1950 voorzien programma dus wel worden bijgewerkt, maar de grenzen van de door het Parlement vastgestelde vast-

resultent de retouches qui durent être apportées en cours d'exécution aux prévisions antérieures. Il se conçoit, en effet, qu'il n'est guère possible de maintenir d'une manière rigide les estimations partielles prévues au moment de l'élaboration d'un projet de budget. Dès lors, nous devons admettre que la répartition intérieure des crédits peut devoir être modifiée, étant entendu que le crédit total d'engagement fixé par la législature ne peut être dépassé.

Jusqu'en 1950, l'emploi des crédits à tranches « cumulatifs » avait été limité aux articles relatifs à la réorganisation des forces armées (art. 422, 423, 455 et 460).

En 1950, par souci d'ajuster exactement les crédits de paiement aux décaissements réellement effectués, un certain nombre d'articles normaux furent modifiés par voie d'amendement. Il en résulta la nécessité de réinsérer ces articles au projet de budget de 1951. Ils devenaient, dès lors, des crédits à tranches et, comme des travaux de même nature devaient être exécutés au cours de l'année 1951, le système des crédits cumulatifs leur fut appliqué. Il en est résulté un accroissement du nombre d'articles auxquels cette procédure fut appliquée.

Il est à noter que, pour chacun d'eux les notes justificatives exposent le nouveau programme et indiquent la partie du crédit de paiement nécessaire pour les travaux et fournitures engagés en 1950 (et parfois antérieurement) et celle nécessaire pour assurer l'exécution du programme de 1951.

Les tableaux synoptiques ci-après donnent des précisions sur la marche des engagements afférents aux articles dont le crédit d'engagement de 1950 a été retouché en 1951.

L'article 460 — Base de Kamina — nécessite cependant quelques éclaircissements complémentaires. Le tableau repris à la page 48 du projet de budget extraordinaire de 1951 donne la dernière situation du programme de 1950. La répartition *intérieure* qui y figure diffère de celle indiquée au projet de budget extraordinaire de 1950. Toutefois, le crédit d'engagement total fixé par la législature pour les exercices 1949 et 1950 à 190.720.000 francs (voir document n° 71, Chambre, 13 décembre 1949) feuilleté de crédits supplémentaires à l'exercice 1949 (pages 273 et 274 et projet de budget extraordinaire pour 1950, pages 46 et 47) est resté inchangé.

Au moment de l'élaboration du projet de budget extraordinaire de 1950, les prévisions concernant les travaux en cours et celles relatives aux travaux à entreprendre avaient amené le Département à fixer les estimations à 87.000.000 francs pour 1949 et à 103.720.000 francs pour 1950 (voir page 47 du projet de budget extraordinaire pour 1950). La dépense globale étant ainsi fixée à 190.720.000 francs.

Cependant, il apparut au cours de l'année 1950 que les engagements et paiements afférents à l'exercice 1949 ne se montaient qu'à 75.000.000 de francs au lieu de 89.000.000 de francs. Dès lors, en vue de respecter le programme d'ensemble, force fut de retoucher le programme prévu initialement pour 1950, tout en restant dans les limites des crédits d'engagement fixés

leggingskredieten werden niet overschreden. Het programma van 1950 werd aldus van 403.720.000 frank op 415.720.000 frank gebracht (190.720.000 — 75.000.000). Het was dit programma dat, met het oog op nauwkeurigheid, in het ontwerp van buitengewone begroting voor 1951 tegenover het voorziene programma van 1951 werd opgenomen.

Wegens de moeilijkheden die het Parlement bij de controle op de aanwending van de kredieten met cumulatieve schijven ondervindt, en om rekening te houden met de opmerking van de Senaatcommissie van Landsverdediging, zal het Departement van Landsverdediging voor het dienstjaar 1952 trachten de indeling van de programma's in de tekst van het door het Parlement goedgekeurd artikel op te nemen, om de in 1940 gevolgde werkwijze te benaderen.

par la législature. Le programme de 1950 fut ainsi porté de 403.720.000 francs à 415.720.000 francs (190.720.000 fr. — 75.000.000 fr.). C'est ce programme qui, par un souci de précision, fut reproduit au projet de budget extraordinaire de 1951 en regard du programme prévisionnel de 1951.

En présence des difficultés de contrôle par la législature de l'utilisation des crédits à tranches cumulatifs et en vue de tenir compte des remarques formulées par la Commission de la Défense Nationale du Sénat, le Département de la Défense Nationale tendra pour l'exercice 1952 à concrétiser la discrimination des programmes dans le texte même de l'article voté par le Parlement afin de se rapprocher de la procédure suivie en 1940.

Synoptische tabel betreffende het verloop der vastleggingen die betrekking hebben op artikelen waarvan het vastleggingskrediet van 1950 en 1951 werd gewijzigd.

Tableau synoptique concernant la marche des engagements afférents aux articles dont le crédit d'engagement de 1950 a été retouché en 1951.

N. B. — De nummers der artikelen die als noemer vermeld zijn, zijn die van de buitengewone begroting, zoals zij voorkomen in het door de Kamer aan de Senaat overgemaakte stuk.
Les numéros des articles figurant en dénominateur sont ceux du budget extraordinaire tels qu'ils apparaissent dans le document transmis par la Chambre au Sénat.

Dienstjaar en artikel <i>Exercice et article</i>	Mogelijkheden van vastlegging per dienstjaar <i>Possibilités d'engagement par exercice</i>			Gedane vastleggingen <i>Engagements effectués</i>	Beschikbaar gedeelte dat tijdens latere dienstjaren kan vastgelegd worden <i>Disponible pouvant être engagé au cours des exercices ultérieurs</i>
	Jaarlijks voor de uitvoering van het nieuw programma toegerekend vastleggingskrediet <i>Crédit d'engagement autorisé chaque année pour l'exécution du nouveau programme</i>	Beschikbaar gedeelte van de vorige dienstjaren <i>Disponible des années antérieures</i>	Totaal <i>Total</i>		

1. LUCHTMACHT — FORCE AERIEENNE.

a) Materieel en toerusting voor luchtbases.
Matériel et équipement des bases aéronautiques.

1946	art. 45	360.000.000	—	360.000.000	316.500.000	43.500.000
1947	art. 43	184.000.000	43.500.000	227.500.000	227.311.000	189.000
1948	art. 424	114.160.000	189.000	114.349.000	113.653.000	696.000
1949	art. 423	270.100.000	696.000	270.796.000	229.293.000	41.503.000
1950	art. 428	227.188.000	41.503.000	268.691.000	268.146.000	545.000
1951	art. 426	480.000.000	545.000	480.545.000	—	—
Totaal — Total		1.635.448.000				

Dienstjaar en artikel <i>Exercice et article</i>	Mogelijkheden van vastlegging per dienstjaar <i>Possibilités d'engagement par exercice</i>			Gedane vastleggingen <i>Engagements effectués</i>	Beschikbaar gedeelte dat tijdens latere dienstjaren kan vastgelegd worden <i>Disponible pouvant être engagé au cours des exercices ultérieurs</i>
	Jaarlijks voor de uitvoering van het nieuw programma toegekend vastleggingskrediet <i>Crédit d'engagement autorisé chaque année pour l'exécution du nouveau programme</i>	Beschikbaar gedeelte van de vorige dienstjaren <i>Disponible des années antérieures</i>	Totaal <i>Total</i>		
b) Herinrichting van de Luchtmacht. <i>Réorganisation de la Force Aérienne.</i>					
1950 art. 423 . . .	719.873.000	—	719.873.000	709.021.000	10.852.000
429 . . .					
1951 art. 427 . . .	365.140.000	10.852.000	375.992.000	—	—
Totaal — <i>Total</i> . . .	1.085.013.000				
c) Wederopbouw van de Technische School van Saffraenberg. <i>Reconstruction de l'Ecole Technique de Saffraenberg.</i>					
1950 art. 426 . . .	100.000.000	—	100.000.000	1.670.000	98.330.000
432 . . .					
1951 art. 430 . . .	38.000.000	98.330.000	136.330.000	—	—
Totaal — <i>Total</i> . . .	138.000.000				

2. ZEEMACHT — *FORCE NAVALE.*

a) Toerusting van de land- en zeediensten. <i>Equipements des services terrestres et navals.</i>					
1950 art. 427 . . .	41.330.000	—	41.330.000	38.765.000	2.565.000
433 . . .					
1951 art. 431 . . .	27.020.000	2.565.000	29.585.000	—	—
Totaal — <i>Total</i> . . .	68.350.000				

3. LANDMACHT — *FORCE TERRESTRE.*

a) Prins Boudewijnkazerne. <i>Caserne Prince Baudouin.</i>					
1950 art. 430 . . .	5.800.000	—	5.800.000	5.766.000	34.000
436 . . .					
1951 art. 434 . . .	2.200.000	34.000	2.234.000	—	—
Totaal — <i>Total</i> . . .	8.000.000				

Dienstjaar en artikel <i>Exercice et article</i>	Mogelijkheden van vastlegging per dienstjaar <i>Possibilités d'engagement par exercice</i>			Gedane vastleggingen <i>Engagements effectues</i>	Beschikbaar gedeelte dat tijdens latere dienstjaren kan vastgelegd worden <i>Disponible pouvant être engagé au cours des exercices ultérieurs</i>
	Jaarlijks voor de uitvoering van het nieuw programma toe- gekend vast- leggingskrediet <i>Crédit d'engage- ment autorisé chaque année pour l'exécution du nouveau programme</i>	Beschikbaar gedeelte van de vorige dienstjaren <i>Disponible des années antérieures</i>	Totaal <i>Total</i>		
b) Kazerne te Sàive. <i>Caserne de Saive.</i>					
1950 art. 431					
437	15.000.000	—	15.000.000	14.999.000	1.000
1951 art. 435	15.000.000	1.000	15.001.000	—	—
Totaal — <i>Total</i>	30.000.000				
c) Magazijnen voor motorbrand- stoffen en smeermiddelen. <i>Magasins pour carburants et lubrifiants.</i>					
1950 art. 432					
438	6.500.000	—	6.500.000	6.411.000	89.000
1951 art. 436	12.000.000	89.000	12.089.000	—	—
Totaal — <i>Total</i>	18.500.000				
d) Bouwen van autobergplaatsen <i>Construction de garages.</i>					
1950 art. 433					
439	56.000.000	—	56.000.000	55.568.000	432.000
1951 art. 437	69.000.000	432.000	69.432.000	—	—
Totaal — <i>Total</i>	125.000.000				
e) Rolm-kazerne. <i>Caserne Rolin.</i>					
1950 art. 435					
441	5.500.000	—	5.500.000	5.500.000	—
1951 art. 439	2.000.000	—	2.000.000	—	—
Totaal — <i>Total</i>	7.500.000				

Dienstjaar en artikel <i>Exercice et article</i>	Mogelijkheden van vastlegging per dienstjaar <i>Possibilités d'engagement par exercice</i>			Gedane vastleggingen <i>Engagements effectués</i>	Beschikbaar gedeelte dat tijdens latere dienstjaren kan vastgelegd worden <i>Disponible pouvant être engagé au cours des exercices ultérieurs</i>
	Jaarlijks voor de uitvoering van het nieuw programma toegerekend vastleggingskrediet <i>Crédit d'engagement autorisé chaque année pour l'exécution du nouveau programme</i>	Beschikbaar gedeelte van de vorige dienstjaren <i>Disponible des années antérieures</i>	Totaal <i>Total</i>		
f) Diensten van het « Ordonnance Korps » te Etterbeek en te Bressoux. <i>Services du « Corps de l'Ordonnance » à Etterbeek et Bressoux.</i>					
1950 art. 437 443	6.000.000		6.000.000	5.825.000	175.000
1951 art. 441	5.000.000	175.000	5.175.000	—	—
Totaal — <i>Total</i>	11.000.000				
g) Luik : Militair Hospitaal. <i>Liège : Hôpital Militaire.</i>					
1950 art. 439 445	5.400.000	—	5.400.000	5.394.000	6.000
1951 art. 443	5.700.000	6.000	5.706.000	—	—
Totaal — <i>Total</i>	11.100.000				
h) Kamp van Helchteren. <i>Camp de Helchteren.</i>					
1950 art. 440 446	7.500.000	—	7.500.000	7.500.000	—
1951 art. 444	6.000.000	—	6.000.000	—	—
Totaal — <i>Total</i>	13.500.000				
i) Oprichting van depots en inrichting van kazernementen. <i>Construction de dépôts et aménagements aux casernements.</i>					
1950 art. 447 452	156.000.000	—	156.000.000	153.515.000	2.485.000
1951 art. 447	103.000.000	2.485.000	105.485.000	—	—
Totaal — <i>Total</i>	259.000.000				

Dienstjaar en artikel <i>Exercice et article</i>	Mogelijkheden van vastlegging per dienstjaar <i>Possibilités d'engagement par exercice</i>			Gedane vastleggingen <i>Engagements effectués</i>	Beschikbaar gedeelte dat tijdens latere dienstjaren kan vastgelegd worden <i>Disponible pouvant être engagé au cours des exercices ultérieurs</i>
	Jaarlijks voor de uitvoering van het nieuw programma toe- gekend vast- leggingskrediet <i>Crédit d'engage- ment autorisé chaque année pour l'exécution du nouveau programme</i>	Beschikbaar gedeelte van de vorige dienstjaren <i>Disponible des années antérieures</i>	Totaal <i>Total</i>		
j) Nieuwe bouwwerken van de K.M.S. <i>Constructions nouvelles à l'E.R.M.</i>					
1950 art. 448 . . . 453 . . .	3.500.000	—	3.500.000	3.473.000	27.000
1951 art. 448 . . .	7.500.000	27.000	7.527.000	—	—
Totaal — <i>Total</i> . . .	11.000.000				
k) Spa en Casteau : Geschiktmakingen en nieuwe bouwwerken. <i>Spa et Casteau : Aménagements et constructions nouvelles.</i>					
1950 art. 449 . . . 454 . . .	15.000.000	—	15.000.000	8.793.000	6.207.000
1951 art. 449 . . .	15.000.000	6.207.000	21.207.000	—	—
Totaal — <i>Total</i> . . .	30.000.000				
l) Rocour : Wapenarsenaal <i>Rocour : Arsenal d'armement.</i>					
1950 art. 450 . . . 455 . . .	12.000.000	—	12.000.000	10.912.000	1.088.000
1951 art. 450 . . .	2.150.000	1.088.000	3.238.000	—	—
Totaal — <i>Total</i> . . .	14.150.000				
m) Aarden : Infanterieschool en school voor pantserstroepen. <i>Aarden : École d'Infanterie et école des troupes blindées.</i>					
1950 art. 451bis . . . 457 . . .	13.500.000	—	13.500.000	3.654.000	9.346.000
1951 art. 452 . . .	80.000.000	9.346.000	89.346.000	—	—
Totaal — <i>Total</i> . . .	93.500.000				

Dienstjaar en artikel <i>Exercice et article</i>	Mogelijkheden van vastlegging per dienstjaar <i>Possibilités d'engagement par exercice</i>			Gedane vastleggingen <i>Engagements effectués</i>	Beschikbaar gedeelte dat tijdens latere dienstjaren kan vastgelegd worden <i>Disponible pouvant être engagé au cours des exercices ultérieurs</i>
	Jaarlijks voor de uitvoering van het nieuw programma toe- gekend vast- leggingskrediet <i>Crédit d'engage- ment autorisé chaque année pour l'exécution du nouveau programme</i>	Beschikbaar gedeelte van de vorige dienstjaren <i>Disponible des années antérieures</i>	Totaal <i>Total</i>		
n) Territoriale wacht voor lucht- afweer : onderbouw van berg- plaatsen, enz. <i>Garde territoriale antiaérienne: infrastructure de garages, etc.</i>					
1950 art. 453bis . . .	6.500.000	—	6.500.000	1.695.000	4.305.000
462 . . .	—	—	—	—	—
1951 art. 454 . . .	70.000.000	4.305.000	74.305.000	—	—
Totaal — <i>Total</i> . . .	76.500.000	—	—	—	—
o) Herinrichting van de Land- macht (1 ^e , 2 ^e en 3 ^e fasen). <i>Réorganisation de la Force ter- restre (1^e, 2^e et 3^e phases).</i>					
1949 art. 442 . . .	930.420.000	—	930.420.000	504.417.000	426.303.000
1950 art. 452 . . .	1.289.000.000	426.303.000	1.715.303.000	904.236.000	811.067.000
458 . . .	—	—	—	—	—
1951 art. 455 . . .	793.808.000	811.067.000	1.604.875.000	—	—
Totaal — <i>Total</i> . . .	3.013.228.000	—	—	—	—
p) Inrichting van de Luchtaf- weer. <i>Organisation de la Défense an- tiaérienne.</i>					
1949 art. 442bis . . .	1.135.000.000	—	1.135.000.000	632.200.000	502.800.000
1950 art. 453 . . .	—	502.800.000	502.800.000	122.729.000	380.071.000
461 . . .	—	—	—	—	—
1951 art. 458 . . .	38.980.000	380.071.000	419.051.000	—	—
Totaal — <i>Total</i> . . .	1.173.980.000	—	—	—	—

Dienstjaar en artikel <i>Exercice et article</i>	Mogelijkheden van vastlegging per dienstjaar <i>Possibilités d'engagement par exercice</i>			Gedane vastleggingen <i>Engagements effectués</i>	Beschikbaar gedeelte dat tijdens latere dienstjaren kan vastgelegd worden <i>Disponible pouvant être engagé au cours des exercices ultérieurs</i>
	Jaarlijks voor de uitvoering van het nieuw programma toe- gekend vast- leggingskrediet <i>Crédit d'engage- ment autorisé chaque année pour l'exécution du nouveau programme</i>	Beschikbaar gedeelte van de vorige dienstjaren <i>Disponible des années antérieures</i>	Totaal <i>Total</i>		
q) Oprichting van een basis in de Kolonie. <i>Etablissement d'une base à la Colonie.</i>					
1949 art. 442ter . . .	490.720.000	—	490.720.000	74.989.000	415.731.000
1950 art. 454 . . .	—	415.731.000	415.731.000	247.105.000	168.626.000
463 . . .	—	—	—	—	—
1951 art. 460 . . .	572.664.000	168.626.000	741.290.000	—	—
Totaal — <i>Total</i> . . .	1.063.384.000	—	—	—	—

4. HERSTELLING VAN HET OPENBAAR DOMEIN — *RESTAURATION DU DOMAINE PUBLIC.*

a) Koninklijke Militaire School : vernieuwing van tijdens de oorlog vernield materieel. <i>Ecole Royale Militaire : renou- vellement du matériel détruit pendant la guerre.</i>					
1950 art. 513 . . .	6.000.000	—	6.000.000	5.850.000	150.000
526 . . .	—	—	—	—	—
1951 art. 514 . . .	4.500.000	150.000	4.650.000	—	—
Totaal — <i>Total</i> . . .	10.500.000	—	—	—	—
b) Terug in goede staat brengen van ingevolge oorlogsfeiten vernield militaire gebouwen en vestingswerken. <i>Remise en état du matériel des bâtiments et ouvrages détruits par faits de guerre.</i>					
1950 art. 514 . . .	109.000.000	—	109.000.000	86.325.000	22.675.000
527 . . .	—	—	—	—	—
1951 art. 515 . . .	83.000.000	22.675.000	105.675.000	—	—
Totaal — <i>Total</i> . . .	192.000.000	—	—	—	—

Met betrekking tot de uit te voeren openbare werken in 1951 gaf de h. Minister in de Commissie van Openbare Werken een uiteenzetting, die de politiek van zijn Departement vooral met betrekking tot de buitengewone uitgaven van zijn Departement ophel-derde.

Deze uiteenzetting kan als volgt worden samengevat :

Het Departement heeft het inzicht zelf een wedstrijd in te richten tot aanwerving van zijn technisch personeel, waaraan het werkelijk gebrek heeft en dat de uitvoering van het voorgestelde programma erg bemoeilijkt. Deze wedstrijd zou plaats vinden op het einde van elk schooljaar. De bekroonden zouden hun aanvangswedde bij hun dienstneming zien verbeteren. Buiten de grote behoefte aan geschoold personeel, zullen zekere diensten moeten veranderd en andere verbeterd worden. In Stedebouw moet de administratieve procedure worden vereenvoudigd. De moeilijkheden komen in deze dienst vooral tot uiting bij het vereffenen der toegestane toelagen. Daarom zal het bestaande stelsel worden gewijzigd.

De hh. Gouverneurs der provincies zullen jaarlijks aan het Departement de voorstellen tot subsidiëring voordragen. Het hoofdbestuur van Stedebouw zal nog alleen advies uitbrengen in stedebouwkundig opzicht. De hierv vermelde provinciale diensten zullen met het nazicht van de ontwerpen worden belast.

Eenmaal dat de toestemming van het Departement zal gegeven zijn, zullen op de rekening der gemeenten de toelagen bij het Gemeentekrediet worden overgedragen.

Met betrekking tot het weggennet, verklaarde de h. Minister dat een grote krachtsinspanning onontbeerlijk is, vooral in het belang van de ontwikkeling onzer economie.

De bekleding moet worden verbeterd en aangepast. Verbredingen, rechttrekkingen, effeningen dringen zich met kracht op. De signalisatie moet verbeterd en vermeerderd worden. Aangezien het grote gebruik dat in ons land van de fietsen wordt gemaakt als verplaatsingsmiddel, moet het gedeelte fietspaden merklijk worden uitgebreid.

Het nationaal en internationaal verkeer, ook het transitoverkeer, vereist het aanleggen van ongeveer 1.000 km. autosnelwegen.

Deze zullen in de volgende rangorde worden uitgebouwd : Oostende-Brussel, Antwerpen-Brussel, omleiding rond de stad Luik, uitstralingswegen en omleidingen op grote schaal rond Brussel en Antwerpen.

Met betrekking tot het overnemen van de provinciale en gemeentelijke wegen door de Staat, verklaarde de h. Minister dat hij bij gebrek aan personeel, de wet van 3 Augustus 1948 met betrekking tot deze overname, nog niet had kunnen doen uitvoeren.

**

Er werd in 1950, 1.111.700.000 frank en in 1951, 779.700.000 frank voorzien voor de waterwegen; nl. de ringvaart rond Gent, het Nethe-Kanaal en dit van Nimy-Blaton-Péronnes, dat reeds tot in Hautrage vol-eindigd is.

En ce qui concerne les travaux publics à exécuter en 1951, M. le Ministre a fait à la Commission des Travaux Publics un exposé qui a mis en lumière la politique de son Département surtout par rapport aux dépenses extraordinaires.

Cet exposé peut être résumé comme suit :

Le Département a l'intention d'organiser lui-même un concours pour le recrutement du personnel technique, dont il a un réel besoin et dont la pénurie entrave sérieusement l'exécution du programme élaboré. Ce concours aurait lieu à la fin de chaque année scolaire. Les lauréats bénéficieraient d'une amélioration du traitement de début lors de leur entrée en service. Outre les mesures à prendre pour remédier à la pénurie de personnel qualifié, certains services devront être réorganisés et d'autres améliorés.

La procédure administrative adoptée par les services de l'Urbanisme devra être simplifiée. Les difficultés rencontrées dans le fonctionnement de ce service concernent principalement la liquidation des subsides accordés. C'est pourquoi, il faudra modifier le système actuel.

Les gouverneurs de province transmettent annuellement au Département les propositions de subventions. L'administration centrale de l'Urbanisme émettra uniquement un avis sur l'aspect urbanistique. Les services provinciaux seront chargés de la vérification des projets.

Après accord du Département, les subsides seront versés dans les comptes ouverts auprès du Crédit Communal au nom des communes intéressées.

Pour ce qui concerne le réseau routier, M. le Ministre a déclaré qu'un effort sérieux est indispensable, surtout dans l'intérêt du développement de notre économie.

Le revêtement des routes doit être amélioré et adapté aux nécessités actuelles. L'élargissement, la rectification et l'égalisation des routes s'imposent d'urgence. La signalisation doit être améliorée et renforcée. L'usage considérable fait de bicyclettes comme moyen de communication nécessite l'extension des pistes cyclables.

Le trafic national et international, y compris le transit, impose la construction de quelque 1.000 km. d'autoroutes.

Celles-ci seront construites dans l'ordre suivant : Ostende-Bruxelles, Anvers-Bruxelles, contournement de la ville de Liège, routes de rayonnement et de contournement de Bruxelles et d'Anvers.

En ce qui concerne la reprise par l'Etat des routes provinciales et communales, M. le Ministre a déclaré que, faute de personnel, il n'avait pas encore été possible de faire appliquer la loi du 3 août 1948 relative à la reprise en question.

**

Le crédit prévu pour les voies hydrauliques atteint 1.111.700.000 francs en 1950 et 779.700.000 francs en 1951; il s'agit notamment du canal circulaire de Gand, du canal de la Nèthe et du canal Nimy-Blaton-Péronnes; pour ce dernier la construction est déjà achevée jusqu'à Hautrage.

Het na te streven doel is een waterweg tussen Schelde en Maas tot stand te brengen in het Zuiden van het land voor binnenschepen van 1.350 ton.

Voor de verbetering van de zeehavens van Antwerpen en Gent en de binnenhavens van Luik en Brussel werden in 1950, *515.000.000 frank* en in 1951, *115.000.000 frank* voorzien. In de begroting van 1951 werd ook de haven van Nieuwpoort hierbij betrokken.

Wat de Stop van Ternaaien, de sluis van Terneuzen en het Moerdijkkanaal aangaat, schijnt het ons na de uitvoerige ondervraging der laatste dagen over deze problemen overbodig hieraan verdere uitleg te wijden. Het vraagstuk der stuwdammen werd door de h. Minister met het oog op de watervoorziening breedvoerig behandeld.

De zaak van de stuwdam op de Ourthe lag nog immer ter studie, alleen een kleine vangdam zal worden aangelegd om het zuidelijk gedeelte, 't zij 32 gemeenten van de provincie Luxemburg met drinkbaar water te voorzien.

Wat er ook van zij, het vraagstuk der watervoorziening dringt zich steeds meer naar voren. De waterreserves in de ondergrond worden steeds kleiner, terwijl anderzijds het verbruik steeds toeneemt.

Mogen wij er hier terloops op wijzen, dat er in ons land slechts 60 t. h. onzer landgenoten over drinkbaar water beschikken, wanneer reeds vóór de oorlog, Nederland 86 t. h. van zijn bevolking van drinkbaar water voorzag. Deze toestand werd sindsdien nog merkkelijk verbeterd.

**

Om dit algemeen overzicht te sluiten over de buitengewone begroting van 1950 en van 1951, een laatste woord over de uitvoering van deze begrotingen.

Wij hebben er reeds op gewezen hoe de buitengewone begroting van 1950 werd uitgevoerd. Wij vatten hier kort de uitvoering samen.

Buiten het gedeelte der Muntsanering, moet er nog voorzien worden een bedrag van *14.560.000.000 frank*. Dit wordt gedekt door een boni van 2 milliard op de gewone begroting van 1949: *4 milliard* kwam voort van de schatting van de voorraad der Nationale Bank; *5.500.000.000 frank* kwam voort van de thesaurie en het overige werd door leningen gedekt.

Wat de uitvoering van de buitengewone begroting van 1951 aangaat, die *20.097.588.000 frank* bedraagt, de financiering ervan zal als volgt worden verzekerd :

Boni op de gewone begrotingen van 1951, minstens *10 milliard*; verder *7 milliard* andere middelen dan belastingen; daaronder *1.700.000.000 frank* buitenlandse leningen geplaatst in Zwitserland; het overige door leningen op korte en lange termijn in binnen- en buitenland.

L'objectif à atteindre est la création, dans le sud du pays, d'une voie navigable reliant l'Escaut et la Meuse, et accessible aux bateaux de navigation intérieure de 1.350 tonnes.

Pour l'amélioration des ports maritimes d'Anvers et de Gand et des ports intérieurs de Liège et de Bruxelles, les crédits prévus s'élèvent à *515.000.000 de francs* en 1950 et à *115.000.000 de francs* en 1951. Au budget de 1951, le port de Nieuport figure également à ce poste.

En ce qui concerne le Bouchon de Lanaye, l'écluse de Terneuzen et le canal du Moerdijk, après la longue interpellation qui vient d'être développée ces derniers jours au sujet de ces problèmes, il nous paraît superflu de nous étendre à ce sujet. La question des barrages a fait l'objet d'un large exposé de M. le Ministre, qui l'a considérée surtout sous l'angle de l'approvisionnement en eau du pays.

L'affaire du barrage de l'Ourthe est toujours à l'étude; on se contentera de construire un petit batardeau en vue d'approvisionner en eau potable la partie sud, soit 32 communes, de la province de Luxembourg.

Quoi qu'il en soit, le problème de la distribution d'eau potable s'impose toujours davantage à notre attention. Les réserves d'eau du sous-sol s'amenuisent de plus en plus alors que d'autre part la consommation va en augmentant.

Qu'il nous soit permis de signaler en passant que, dans notre pays, 60 p. c. seulement de nos compatriotes disposent d'eau potable, alors que, dès avant la guerre, la Hollande pourvoyait d'eau potable 86 p. c. de sa population. Cette situation s'est encore notablement améliorée depuis lors.

**

En conclusion de l'aperçu général que nous venons de donner en ce qui concerne les budgets extraordinaires de 1950 et 1951, disons un dernier mot de la mise en exécution de ces budgets.

Nous avons exposé plus haut le mode d'exécution du budget extraordinaire pour l'exercice 1950. Voici en bref comment il a été procédé.

En dehors de la tranche destinée à l'assainissement monétaire, il y a lieu de prévoir une somme de *14.560.000.000 de francs* couverte par l'excédent de 2 milliards au budget ordinaire de 1949; la réévaluation de l'encaisse-or de la Banque Nationale a donné un boni de *4 milliards*; produit de la trésorerie : *5.500.000.000 de francs*; le reste étant couvert par l'emprunt.

En ce qui concerne l'exécution du budget extraordinaire de 1951, s'élevant à la somme de 20 milliards 97.588.000 francs, le financement en sera assuré de la façon suivante :

Excédent du budget ordinaire pour l'exercice 1951 : *10 milliards* au moins; *7 milliards* pour les ressources autres que les impôts, dont *1.700.000.000 de francs* pour les emprunts extérieurs placés en Suisse; le reste étant financé par les emprunts à court terme et à long terme, placés à l'intérieur et à l'extérieur de nos frontières.

De Regering telt op een groter overschot dan *10 milliard* op de gewone begrotingen. Moesten de overige 3 milliard hierin niet gevonden worden, dan moet er een beroep worden gedaan op de lopende rekening « 10 milliard » die de Staat heeft bij de Nationale Bank.

De disponibiliteit op deze rekening bedroeg op 2 Januari 1951 slechts *1.752.000.000 frank*. Op 2 Juni 1951 was deze disponibiliteit gestegen tot *6.267.000.000 frank*, wat zonder voorgaande is sedert de bevrijding.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van 1950 bedragen *5.301.221.000 frank*, verdeeld als volgt :

3 milliard belastingen op het kapitaal, boeten inbegrepen;

1.325.000.000 frank extra-belastingen op exceptionele oorlogswinsten;

500.000.000 frank, opbrengst van niet aangegeven Belgische toonder-effecten;

het overige, aflossingen en opbrengsten van registratie en domeinen.

In 1951 bedroegen de buitengewone ontvangsten slechts *3.682.550.000 frank*. Daarvan zijn slechts 2 milliard belastingen op het kapitaal en 1 milliard *020.000.000 frank* als opbrengst van exceptionele oorlogswinsten.

De opbrengst van niet aangegeven Belgische toonder-effecten bedroeg *200.000.000 frank*.

Het overige zijn aflossingen en opbrengsten van registratie en domeinen.

Alvorens dit verslag te sluiten, drukt de Commissie na ernstige bespreking, de wens uit dat de wijze op dewelke in het verantwoordingsprogramma de zaken zijn voorgesteld voor de artikelen van het Departement van Openbare Werken, door de andere departementen zou worden overgenomen.

Zij is echter de mening toegedaan, dat bij de bestaande kolommen van inlichtingen er een nieuwe zou worden gevoegd, die zou aangeven wat reeds op de toegestane kredieten werkelijk werd afbetaald.

Verder betreurt de Commissie ten eerste dat het ontwerp van buitengewone begroting voor 1951 haar slechts na 14 Juni werd toegezonden, wat de bestudering ervan door de Senaat grotendeels heeft bemoeilijkt. Ze hoopt dat dergelijke manier van handelen in de toekomst zal kunnen vermeden worden.

Door de h. Harmegnies werd een amendement ingediend op artikel 496, luidende als volgt :

Artikel 496. — Stedebouw.

Het door de Kamer der Volksvertegenwoordigers bewilligde krediet van *1.240.000.000 frank* te verhogen tot *1.525.000.000 frank*.

Le Gouvernement espère que l'excédent à l'ordinaire dépassera les *10 milliards* prévus. Si les 3 milliards restants n'étaient pas trouvés dans ce boni, il serait nécessaire de recourir au compte courant de « 10 milliards » que l'Etat possède à la Banque Nationale.

Au 2 janvier 1951, le disponible de ce compte courant n'était que de *1.752.000.000 de francs*. Dès le 2 juin 1951, il avait augmenté jusqu'à atteindre *6.267.000.000 de francs*, fait sans précédent depuis la libération.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires de 1950 s'élèvent à *5.301.221.000 francs*, subdivisés comme suit :

3 milliards d'impôts sur le capital, y compris les amendes;

1.325.000.000 de francs d'impôts extraordinaires sur les bénéfices exceptionnels de guerre;

500.000.000 de francs, rendement des titres belges au porteur non déclarés;

le reste consistant en remboursements et recettes de l'enregistrement et des domaines.

En 1951, le montant des recettes extraordinaires n'atteignait que *3.682.550.000 francs*. De ce montant 2 milliards de francs seulement provenaient des impôts sur le capital et *1.020.000.000 de francs* du rendement des impôts exceptionnels de guerre.

Le rendement des titres belges au porteur non déclarés était de *200.000.000 de francs*.

Le reste consiste en remboursements et recettes de l'enregistrement et des domaines.

Avant de terminer ce rapport, la Commission, après un examen sérieux du budget, exprime le vœu que la présentation du programme justificatif pour les articles relatifs au Département des Travaux Publics, soit adoptée par les autres départements.

Elle estime, toutefois, qu'aux colonnes de renseignements devrait s'en ajouter une autre indiquant les dépenses réellement effectuées sur les crédits alloués.

Par ailleurs, la Commission regrette vivement que le projet de budget extraordinaire pour l'exercice 1951 lui a été transmis après le 14 juin seulement ce qui n'a pas facilité son examen par le Sénat. Elle espère que cette procédure pourra être évitée à l'avenir.

A l'article 496, un amendement a été proposé par M. Harmegnies, conçu ainsi qu'il suit :

Article 496. — Urbanisme.

Majorer le crédit voté par la Chambre des Représentants, au montant de *1.240.000.000 francs*, et le porter à *1.525.000.000 francs*.

Het aldus gewijzigd artikel in te delen als volgt :

1 ^o Ministerie van Openbare Werken	fr. 1.200.000.000
2 ^o Ministerie van Openbaar Onderwijs	155.000.000
3 ^o Ministerie van Landbouw	45.000.000
4 ^o Ministerie van Justitie	125.000.000

Fr. 1.525.000.000

De h. Harmegnies ontwikkelde zijn amendement en wees er op, dat de 940 miljoen, voorzien in Stedebouw, speciaal bestemd voor gemeentelijke werken, praktisch reeds werden uitbetaald, vermits, zegde hij, de dienst van het Departement hem had medegedeeld, dat er op de begroting van 1951 geen beschikbaarheden meer voorhanden waren. Dit was de reden van het neerleggen van zijn amendement.

De h. Minister antwoordde dat de 940 miljoen reeds door een amendement van de Regering in de Kamer werden gebracht op 1.240.000.000 frank, dat de voorsz. kredieten van 940 miljoen in zijn Departement verdeeld werden over twee semesters, wat ongeveer neerkomt op 470 miljoen per semester.

Deze 470 miljoen waren inderdaad uitgeput voor het eerste semester. Er blijft ongeveer hetzelfde bedrag beschikbaar voor het tweede semester, waaraan mogen toegevoegd worden de 300 miljoen nieuwe kredieten in de Kamer gestemd, wat de beschikbaarheid op circa 770 miljoen voor het tweede semester moet brengen. In die voorwaarde is de h. Minister de mening toegedaan, dat het amendement van de h. Harmegnies overbodig is en verzoekt hij de Commissie dit amendement niet aan te nemen. Het wordt dan ook verworpen met 9 tegen 7 stemmen.

De h. Harmegnies vroeg de h. Minister verder, wanneer de werken aan het provinciaal gebouw te Bergen zullen geëindigd zijn. De h. Minister beloofde de zaak aan de h. Harmegnies met een nota over de bestaande toestand aan dit gebouw te begiftigen en zal verder over dit punt tijdens de openbare zitting de nodige inlichtingen verstrekken.

De h. Harmegnies stoorde zich vooral aan de laatste alinea van artikel 496, waarin wordt gezegd, dat bij koninklijk besluit met ondertekening door de betrokken ministers, de kredieten van artikel 496 van het ene littera naar het andere kunnen overgedragen worden, waarop de h. Minister van Openbare Werken antwoordde, dat zulks slechts tweemaal is gebeurd voor zeer kleine bedragen, nl. de eerste maal 5 miljoen en de tweede maal 2 miljoen van het Ministerie van Landbouw, naar dit van Openbare Werken. De Minister heeft ten andere deze twee bedragen later aan het Departement van Landbouw teruggeschonken.

L'article ainsi modifié serait subdivisé comme suit :

1 ^o du Ministère des Travaux Publics	fr. 1.200.000.000
2 ^o du Ministère de l'Instruction Publique	155.000.000
3 ^o du Ministère de l'Agriculture	45.000.000
4 ^o du Ministère de la Justice	125.000.000

Fr. 1.525.000.000

Dans la justification de son amendement, M. Harmegnies signale que les 940 millions prévus pour l'urbanisme et destinés spécialement aux travaux communaux ont été pratiquement liquidés, puisque, dit-il, le service compétent du Département lui a fait savoir qu'il n'y a plus de disponibilité au budget de 1951. C'est la raison pour laquelle il a déposé son amendement.

M. le Ministre a répondu que ces 940 millions ont été portés à la somme de 1.240.000.000 de francs par un amendement du Gouvernement déposé à la Chambre des Représentants et que dans son Département les crédits de 940 millions ont été échelonnés sur deux semestres, soit environ 470 millions par semestre.

Ces 470 millions étaient effectivement épuisés pour le premier semestre. Pour le deuxième semestre, il reste une somme de la même importance, à laquelle il faut ajouter les 300 millions de crédits nouveaux votés par la Chambre, ce qui doit porter les disponibilités pour le deuxième semestre à un montant de l'ordre de 770 millions. Dans ces conditions M. le Ministre estime que l'amendement de M. Harmegnies est inutile et il demande à la Commission de ne pas l'adopter. C'est dans ces conditions qu'il a été rejeté par 9 voix contre 7.

D'autre part, M. Harmegnies a demandé à M. le Ministre de lui dire à quelle date les travaux effectués au bâtiment du gouvernement provincial de Mons seront terminés. M. le Ministre a promis à M. Harmegnies d'exposer dans une note la situation existante et il donnera sur ce point les renseignements nécessaires pendant la discussion du budget en séance publique.

M. Harmegnies a surtout critiqué le texte du dernier alinéa de l'article 496, qui dit que les crédits de l'article 496 pourront être transférés d'un littera à l'autre par arrêté royal contresigné par les ministres intéressés. M. le Ministre des Travaux Publics a répondu que cela s'est fait deux fois seulement pour des sommes minimes : une première fois pour 5 millions et une seconde fois pour 2 millions transférés du Ministère de l'Agriculture à celui des Travaux Publics. D'ailleurs, M. le Ministre a restitué ultérieurement ces deux sommes au Département de l'Agriculture.

Een laatste opmerking van de h. Harmegnies droeg op het rondschrijven dat toelaat sommige kredieten tijdelijk te blokkeren. Hierop antwoordde de h. Minister dat de kredieten voorzien in de buitengewone begroting slechts kunnen aangewezen worden in verhouding tot de beschikbare gelden.

Het intrekken of behouden van dit rondschrijven heeft dus practisch geen invloed op het verlenen der kredieten, die worden uitgeput naar rato van de disponibiliteit en de gestemde kredieten.

De bespreking uitgeput zijnde, worden de buitengewone begrotingen van 1950 en 1951 artikelsgewijze aangenomen.

De begrotingen worden aangenomen met 9 tegen 7 stemmen.

Het verslag wordt met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,

J. VAN BUGGENHOUT.

De Voorzitter,

P. STRUYE.

Une dernière remarque de M. Harmegnies concernait la circulaire qui permet de bloquer temporairement certains crédits. En réponse à cette remarque, M. le Ministre a fait valoir que les crédits prévus au budget extraordinaire ne sont imputables qu'en fonction du disponible. Pratiquement, la question de savoir s'il faut abroger ou maintenir cette circulaire n'influe pas sur l'allocation des crédits qui sont utilisés au prorata des disponibilités et des crédits alloués.

La discussion étant ainsi épuisée, les articles des budget extraordinaires pour les exercices 1950 et 1951 sont adoptés.

L'ensemble de deux budgets est adopté par 9 voix contre 7.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité des voix.

Le Rapporteur,

J. VAN BUGGENHOUT.

Le Président,

P. STRUYE.